



HEMEROTECA  
MUNICIPAL

# GARTAS ESPAÑOLAS

Ó SEA

## REVISTA

HISTORICA, CIENTIFICA, TEATRAL, ARTISTICA,  
CRITICA Y LITERARIA.

PUBLICADAS CON REAL PERMISO,

X DEDICADAS

á la Reina Utra. Señora

POR

Doy José María de Cacertero.

Delectando pariterque monendo.



TOMO II.



HEMEROTECA MUNICIPAL

MADRID

MADRID:

IMPRENTA DE I. SANCHA.

SETIEMBRE DE 1831.

CONTENIDO DEL 9 DE SEPTIEMBRE

166	Notas recibidas — Días 10, 11 y 12 de setiembre.
167	Propuestas recibidas — Continúa el historial.
168	Notas recibidas — Continúa el historial.
169	ECONOMIA PUBLICA — Presupuesto de 1887.
170	Publicaciones nuevas — Cambios.
171	POESIA — Fragmento de un poema inédito.
172	BOLETIN — Las diligencias y los Concejales.
173	MISCELANEA — Anuncios — Sonetos.
174	del pasado en España.
175	Precios de libros — Observaciones.

CONTENIDO DEL 10 DE SEPTIEMBRE

176	Acotaciones contemporáneas — Historia re-
177	cente de un famoso poeta.
178	ECONOMIA PUBLICA — Algodón en rama.
179	(Corta IV).
180	Música — Carta acerca de la ópera nueva del
181	BOLETIN — El teatro (Corta V).
182	BOLETIN — Noticias acerca de don Juan V.
183	MISCELANEA — Noticias.
184	Precios de libros — Observaciones.



# HISTORIA.



## HOMBRES POLITICOS DE LA INGLATERRA.

### CARTA II.

(Véase el cuaderno número 9.º)

Londres 27 de mayo de 1831.

Señor Editor de las *Cartas Españolas*.

Sigo la materia comenzada, con el retrato de otros dos personages.

*El Marqués de Landsdowne.*

**E**s el Presidente del Consejo. En el año de 1806, fue canciller del Echiquier, y dió esperanzas de desenvolver algun dia la capacidad y mérito de un hombre público. Los Whigs moderados le eligieron por su gefe; y hostil desde entonces á los Toris, ó al partido que sostiene los intereses aristocráticos, se adquirió entre estos un gran número de enemigos. Aunque obligado á adoptar mas circunspeccion en sus ataques, se transformó en un enemigo de los reformistas, y no los sostuvo. Dudoso y vacilante, no se decidió por ninguna doctrina, y se proporcionó perjuicios á su popularidad.

De aquí provino aquella elocuencia dudosa, que empezó á notársele, armada por una parte, de principios francos, y por otra, de principios aristocráticos. Asi es que tuvo que luchar con todos los partidos, sin tomar resultamente la defensa de los intereses del trono, ni los

Tomo II.

de los que los combatian. Sus contrarios le tachan de una dicción nebulosa, y embarazada, y dicen que sus palabras encubren, mas bien que manifiestan, sus pensamientos. Cuando debería haber movido las pasiones de sus oyentes, parece que hacia estudio en envolver con frases ambiguas sus propias ideas. Nunca ha tratado de diseñar su actividad y su carácter, con precisión y claridad. Temido de todos los partidos, la elevacion de alma, la generosidad, la nobleza, y el desinterés, de qué tantas pruebas ha dado el Marqués de Landsdowne, apenas han podido servirle de escudo contra este grave peligro.

*Lord Goderich.*

Asociado, antes de ahora, á un partido que no profesaba sus mismos principios, se mantuvo, como luchando en un mar tempestuoso. John Bull no tiene un representante mas eficaz que Mr. Robinson, conocido con el nombre de *Robinson Prosperity*, hoy Lord Goderich. Su sencillez agradable contrasta graciosamente con la valentía de Lord Grey. Su elocuencia es una conversacion, ó una divagacion tan familiar, que nadie le da importancia. En sus discursos no hay arte, ni facundia; nada tienen de impetuoso ni estudiado; todo es real y positivo. Cuando habla, se le confunde con un sencillo labrador, que trata con su agente de la venta de sus tierras, ó del producto de sus cosechas. Conoce muchos hechos, y acaba de demostrarlos, durante la discusion sobre la deuda pública, materia muy difícil é importante, que ha estudiado y profundizado completamente. Pues bien, con todo este exterior, y por ignorar las formas oratorias, corre mucho riesgo de no pasar por un hombre de estado, en concepto de un público ligero y frívolo.

Dejo para mi próxima carta, á *Lord Durham*, y á *Lord Melborne*.

De vmd. su afectísimo amigo Q. S. M. B.

*E. R. M.*

(Continuará esta materia.)



## COMERCIO. = CANALES. = CAMINOS.

Señor Editor de las *Cartas Españolas*.

En la que dirigí á vmd. y tuvo la bondad de publicar en su cuaderno 8.<sup>o</sup>, senté como uno de los principios generales, que *la facilidad de comunicaciones* es una de las grandes bases de la felicidad pública; y la vida del comercio y de la industria.

Nuestro sábio gobierno conoce bien esta verdad; y el empeño é interés que ha tomado por la pronta conclusion del canal de Castilla, lo comprueba hasta la evidencia. ¡ Dichosos los pueblos que bajo el amparo paternal de los Soberanos, viven en paz, recibiendo los beneficios de su mano protectora! Sucede á veces, que estos mismos beneficios no están al alcance de todos los que van á disfrutarlos, y que conocen sin embargo, cuando comienzan á tocar sus resultados.

Es de tal influencia la facilidad de comunicaciones en la prosperidad pública, que el dia en que pudieran los castellanos presentar sus granos y harinas en los mercados de Cataluña, comenzaria una nueva era de prosperidad y ventura para ambos paises. Los unos venderian á un precio regular los frutos, que por falta de extraccion se pudren hoy, ó se estancan en los graneros, no habiendo quien los consuma; al paso que los otros tendrian asegurado un alimento, por precio mucho mas cómodo, que el que en el dia pagan al extrangero. No seria este el único beneficio que les proporcionaria la facilidad de comunicaciones; sino que los castellanos que presentasen en aquellos mercados los frutos, ó harinas de su pais, necesariamente tomarian en cambio artefactos de Cataluña, y de esto se seguiria necesariamente un aumento considerable en la fabricacion. Por lo mismo, sin riesgo de equivocarse se puede asegurar, que el aumento de los consumos fabri-

les de este país sería igual al valor que se importase en frutos de Castilla.

La razón de lo que acabo de asegurar, es muy sencilla. Todo el que lleva de un punto á otro cualquiera cosa, lo último que toma en cambio de ella, es la mercadería que se llama *dinero*: y aunque momentáneamente la prefiera á cualquiera otra, es únicamente por la mayor facilidad que tendrá de adquirir con ella lo que mas le convenga; y en último resultado, jamás se carga el dinero sino en caso de no hallar otra cosa mejor, y entonces pierde el comerciante, por el sencillísimo motivo, que mil duros, v. g. invertidos en un punto en una mercadería cualquiera, y trasladados á otro, si la especulación está hecha con tino, necesariamente han de valer algo mas; pero mil duros, cargados en peso, conocidamente han de valer menos lo que cueste el transporte de dos arrobas y media que pesan, ó el daño que sufra el dinero. Se toma la *mercadería papel* por no hallar otra que produzca mayor utilidad; y esta nueva operación mercantil comprueba hasta la evidencia mi proposición: "Que lo último que se toma es dinero. ¿Qué se deduce de esto? Que las fábricas de Cataluña tomarían un incremento muy notable; que los labradores de Castilla saldrían de la miseria; que ninguno llevaría sus harinas sin que trajese los cotones, las blondas, los pañuelos, los paños, y otros artefactos de aquel industrioso país; que las castellanas irían dejando poco á poco la sarga burda y la mantilla de bayeta, para vestirse de otros géneros de mejor uso y mas gusto; y acostumbrados todos á disfrutar el producto de su trabajo y especulaciones, serían contribuyentes al estado, como productores y consumidores. Además, saliendo con facilidad y sin mucho dispendio de su país, y tratando con gentes algo mas instruidas, traerían á él el gusto para educar sus hijos con mas esmero; y de esto se seguiría la mejora de las costumbres, el amor al trabajo, y por tanto el fomento de la agricultura y de las artes."





(5)

Muchos capitalistas, que no saben en que invertir su dinero, y al que la agricultura, improductiva hoy, rendiría entonces un interés regular, dedicarían á ella sus capitales estancados: adquirirían algunas propiedades, en las que establecerían familias en cortijos, ó casas de labor, que con el tiempo llegarían á hacerse pueblos; y de todo se seguiría el fomento de la cria de ganados. Si á esto se añade que millares de brazos se ocuparían en la preparación y molido de los granos, en la construcción de carros, barcos, sacos y barricas, etc., se puede formar una idea, aunque imperfecta, de la prosperidad que disfrutarían estas dos provincias.

Este sencillo raciocinio (que está al alcance de todas las comprensiones) nos induce á colegir que una de las medidas que mas influencia ha de tener en la prosperidad, ha de ser la pronta construcción de canales y caminos; y que hasta entonces no es tan fácil que haya verdadera actividad mercantil, ni podrán los españoles gozar de todo el grado de prosperidad y riqueza con que les convida la fertilidad de su suelo.

Ahora bien; si de la fácil comunicación entre estas dos provincias, resultarían las inmensas ventajas, que muy lijeramente he bosquejado, (lo que no puede dudarse): ¿qué sería si los mismos beneficios pudiesen alcanzar á todas las otras?

¡Cuántos frutos, desconocidos en el país, se importarían y aclimatarían en él! ¡Qué actividad adquiriría el comercio interior y exterior! ¡Cuántas clases de industrias, absolutamente nuevas, aparecerían como por encanto! ¡Cuántos capitalistas españoles, que hoy contribuyen, en gran parte, á la felicidad de algunos pueblos extranjeros, y sostienen, en cierto modo, sus fondos públicos, vendrían á contribuir á la dicha de sus compatriotas!

Creo que cualquiera que haya leído con un poco de atención lo que llevo expuesto, se convencerá de que, *caminos y canales*, nos conducirán á paso de gigante, al estado de riqueza y prosperidad, á que convida nuestro

suelo; pero aun hay otros resultados de no menos importancia que han de ser la consecuencia inevitable de la facilidad de comunicaciones.

Cuando esta, y por consecuencia la multiplicidad de negocios, haya familiarizado mas á los hombres con el trato comun; cuando el interés recíproco los ponga con frecuencia en contacto, irá desapareciendo poco á poco el encontrado espíritu de provincialismo, que tantos males suele causar: se acostumbrarán los habitantes del norte de España á no ver en los de las provincias del centro y medio dia, mas que españoles y hermanos; desaparecerá la variacion de monedas, pesos, y medidas y otras mil cosas perjudiciales, y cuya destrucción no es fácil, mientras los pueblos á quienes tanto auxilia la ilustrada proteccion del Gobierno, no se persuadan de los beneficios que de todo ello pueden resultarles, y que solicitarian ellos mismos, cuando multiplicando sus negocios, tocasen las dificultades que les ofrecen. Hasta llegaria el dia en que, desapareciendo los diversos dialectos provinciales, no se hablase en España mas que el hermoso lenguaje castellano.

Demasiado larga es ya esta carta, señor Editor; aunque debiera serlo mucho mas, si hubiésemos de tratar el asunto en toda su extension: pero el objeto no es otro, que delinear el cuadro toscamente.

¡Ojala que los empresarios del canal de Castilla reporten ventajas, para que reanimado el útil espíritu de honradas especulaciones, y estimulados los capitalistas, aparezcan, como por ensalmo los caminos y canales, para cuya construccion y mejoras, tanto se desvela nuestro magnánimo SOBERANO, y su benéfico Gobierno.

Hubiera debido hablar primero del perjuicio que causan ciertas trabas á la industria y al comercio, siguiendo el órden que senté en mi carta anterior; pero lo haré en la siguiente, en la que diré algo de prohibiciones.

B. L. M. de vmd. su atento servidor,

*El Comerciante.*



# **ECONOMIA PUBLICA.**



## **ALGODON EN RAMA.**

CARTA I. A UN AMIGO RESIDENTE EN PROVINCIA.

*Madrid 15 de Abril de 1831.*

**M**i apreciable amigo. Dificilmente pudiera vmd. consultarme sobre una materia tan importante y delicada, como la de si convendria ó no al fomento de nuestra agricultura, la prohibicion absoluta de todo el algodón en rama, llamado de Levante. Las opiniones son diferentes, y aun opuestas, porque son distintos y opuestos tambien los intereses. Abandonando yo las teorías y los principios comunes, he estudiado este punto económico, consultando los hechos y las necesidades legítimas de la industria; y si bien he escuchado á algunos fabricantes de hilados y tejidos de algodón, y á algunos cosecheros de Motril, siempre ha sido con recelo y desconfianza, distinguiendo las observaciones de los deseos, y los intereses de las necesidades. Provisto ya de suficientes datos para juzgar imparcialmente, me he formado mis principios, que son hoy mi propia doctrina. Yo los presentaré á vmd., como si aun dudare de ellos, porque quiero que compare, y luego juzgue, sin conceder nada á la autoridad y á la amistad, y todo á la verdad y al convencimiento. Oirá, vmd. el lenguaje de los que invocan la prohibicion; pesará las razones en que se fundan; y volviendo despues el cuadro, oirá el de los fabricantes, que quieren la libertad, con los hechos en que se apoyan.

Cada especie de algodón tiene sus peculiares usos: el

de Motril, por ejemplo, es excelente para las ropas flexibles y de tacto suave: es acaso el mejor de todos los que se conocen para las fábricas de hilados, tejidos y estampados.

Aunque su fibra sea larga y sedosa, con todo eso, nuestros fabricantes, especialmente los de Cataluña, que se aplican á hacer primaveras, guingas, pañuelos y demás ropas de esta especie, prefieren, ya el Fernambuco, ya el de Georgia, Estados-Unidos; ya el de Jumel, ya el Borbon, India francesa en el Océano indio; ya tambien el de Borbon, condado de Kentucky; y finalmente, algunos otros de los de la América del Sur: la calidad esencial debe ser la consistencia, y la blancura y finura de sus hilos.

El de Georgia larga seda, que se cria en las costas y en las pequeñas islas que dependen de ella, aunque es el mejor que se conoce en el mundo para los hilos finos; y sea su seda extremadamente suave, no se echaria de menos para estas ropas, porque es algo áspera al tacto, menos blanca que la del Borbon, menos amarillenta que la de Demerary, Essequibo, Berbisse, colonias inglesas de la Guiana.

Pero no así el de Fernambuco: este algodón brasileño es muy limpio, de mucha fuerza, y sus largas fibras, tienen la ventaja de no extenderse ni reducirse con el tinte, ni con el blanqueo: tal vez sea el mas precioso de todos para la fabricacion de medias.

Aunque el algodón Jumel ó de Egipto, ya el procedente de Chipre y de Siria, ya el conocido con el nombre de *Maco*, cuyo tipo está en el Brasil, sea de la misma especie que el de Motril, es, sin duda preferible á él, especialmente desde que los mecánicos llamados por el Virey, han conseguido enseñar y generalizar el modo de limpiarlo perfectamente. Los franceses lo prefieren al de Motril, al Georgia de larga seda, y aun al Borbon. A esto debe especialmente atribuirse la blancura y belleza de algunas de sus telas.



Con el nombre genérico de algodones de *Borbon* se conocen dos especies muy distintas: la una de un color amarillo, que se usa muy poco en la filatura; y la otra de una seda lisa, igual, limpia, consistente y blanca, como el algodón de Levante; y los buenos fabricantes le dan la preferencia para aquellas ropas, que requieren una lana muy bien hilada.

También tiene sus aplicaciones para otras ropas el algodón de Bahía, provincia del Brasil en el Océano, América meridional, que aunque semejante al *Marañón*, también brasileño, su seda es muy estimada en el comercio, porque es más fina que la de Fernambuco, aunque mas cargado de algodón muerto.

El de la *Cayena* isla de la América meridional de la Guyana, y el de *Surinam*, colonia inglesa, son mas blancos que el de Fernambuco: su seda menos fina, de igual longitud, es muy apetecida por la hermosura de sus hebras, y la limpieza de su lana.

El algodón de *Castellamare*, y el de la *Luisiana* son también preciosos, aunque este último le aventaje: la seda de aquel es menos fina, que la de éste, y la de todo el que se cria del Norte al Sur, del Misisipi, en los Estados-Unidos; pero es mas nerviosa, se hila muy bien, y es limpia; mientras que el de la Luisiana es de un blanco azulado, y cuya blancura excede al de Georgia de corta seda, que por lo general es sucia, lijera y tan endeble y desigual su fibra, que solo sirve para los números bajos.

No menos hermoso es el de la *Carolina* y el de *Tennessee*, uno de los Estados-Unidos, muy preferible al de Nueva Orleans, por su mayor limpieza y mejor fibra, aunque endeble comparada con la de los algodones de las Antillas, y Georgia larga seda.

Estos son generalmente los algodones que se buscan, y que se necesitan para las ropas que requieren hebras largas, blancas, fuertes y de duracion. Así es, que en ninguna fábrica considerable del Principado, donde se

sabe hilar, se consume el algodón de Motril: alguna que otra bala se consume en la montaña; unas veces por su precio, y otras, porque su ligereza hace que, en igualdad de peso, dé mas hilo, y de consiguiente mas ropa que los demas; y por esta razon, sin duda, se emplea exclusivamente en ropas de bajo precio para las fábricas de pintados.

Un fabricante de mucho nombre y de merecido crédito de Barcelona, mortal enemigo de la prohibicion de los algodones de Levante, y aun del de Jumel, me decia hace pocos meses. "Yo mismo pensé seriamente en mezclar el algodón motril en mi fábrica de hilados: mi máquina de limpiar el algodón, la única de su especie que se conoce en España, me facilitaba el poder hacer este ensayo muy cómodamente y á poca costa; aumenté gradualmente su cantidad hasta poner dos tercios del de Motril, y un tercio del de Fernambuco; busqué la mejor calidad de aquel; y sin embargo, mis hilos aunque muy estimados por su firmeza, los reusaban los fabricantes, por su color moreno y poca limpieza; de modo, que me ví obligado á sujetarme al gusto de los consumidores; y reduciendo entonces la cuota parte del de Motril hasta un tercio, prefiriendo siempre el mejor y mas bien mondado, llegué á producir un hilo mas fuerte y suave, que los demas fabricantes. Si mis hilos hubieran tenido que servir solamente para fabricar indianas, ciertamente que no hubiera disminuido la cantidad del de Motril."

Otras clases hay de ropas, que de poco tiempo á esta parte, ocupan muchos brazos en los pueblos de montaña del Principado, y que se consumen generalmente en blanco, en reemplazo de los tejidos de lino, y cuyos hilos son y deben ser gruesos, y por consiguiente no necesitan de un algodón caro y de hebra fina. Es muy á propósito para ellas el de *Surinam*, colonia inglesa en la Guiana; el de *Demerari*, *Essequibo* y *Berbisse*; si bien ha degenerado mucho desde el año 1800, tanto que aunque fuerte y sedosa su fibra, su color es ya de un amarillo de manteca, y el mejor, de mahon.



Tambien son buenos, habiendo buena eleccion, el santo *Domingo*, *Hispaniola*, ó *Hayti*, una de las mas ricas islas de las Antillas; la *Guadalupe*, isla francesa de las mismas entre la *Dominica*, *María Galanda*, la *Desiderada*, y la isla de *Monferrat*.

Algunos prefieren para las mismas ropas el san *Leon de Caracas*, provincia de Venezuela, *Cumaná*, *Giron* y *Laguira*; *Cartagena*, capital del reino de su nombre, aunque el primero es sucio y amarillo, y apenas sirve, en el dia, por los granos duros y negros de que está lleno; y éste último, bien abierto y desplumado, tiene mas consistencia y se hila muy bien, por la fuerza de su fibra, especialmente si se carda dos veces.

Las fábricas pudieran muy bien pasarse, y se pasan realmente sin los algodones de *Rio-Janeiro*, muy morenos, sucios y llenos de cocos; del de *Macedonia*, provincia de la Turquía europea, capital, *Saloniki*, cuya seda en general, es áspera y rizada, llena de botoncitos blancos y muy difícil de cardar; *Smirna*, ó *Smyr*, antigua ciudad de la Turquía europea, capital de la Anatolia, cuya seda, aunque de mas cuerpo que el de Georgia, corta seda, es espumosa y por lo regular bastante sucia; y finalmente el de *Surate*, gran ciudad de las Indias en Guzerate, cuya hebra, aunque fina, es muy corta, seca, amarillenta, y llena de hojas y arena.

Aunque todos estos sean de calidad muy inferior, sirven, no obstante, por su misma calidad y precios para productos ordinarios y groseros.

Los ingleses que deben ser nuestros maestros en esta materia, llevan tan á cabo esta separacion de algodones, que al montar una fábrica de hilados, construyen sus máquinas conforme al género de hilo á que se proponen destinarlas: y por este principio consumen siempre una misma calidad; y asi fabrican bien y con mucha economía: todo fabricante es libre para escoger y emplear el algodón que quiera y que necesite, segun el producto que elabora; y el gobierno que conoce que él es, y no otro el

:

único juez competente de la produccion, respeta su gusto, sus conocimientos, y esta libertad preciosa. ¿Y, por qué nosotros habremos de ser tan sensibles á las irreflexivas reclamaciones de una docena de cosecheros de Motril, y á pretexto de fomentarlos, prohibir la entrada y el uso de todos estos algodones, y obligar á los fabricantes á servirse del de Motril, al precio que le dé la exclusiva hasta para los tejidos mas groseros y de ruin valor? ¿Tan adelantados estamos en esta fabricacion, y tan asegurado tenemos el consumo propio y extraño, que debemos prescindir de la economía de gastos productivos?

No es esta la sola razon con que puede rebatirse la opinion de los que solicitan la prohibicion de los algodones de Levante: pero es ya demasiado para una simple carta, y reservo la exposicion de ellas para otra, que escribiré á vmd. en el primer momento, que tuviere mio, reiterándole de nuevo mi inalterable afecto.

M. M. G.







## POESIA.

### La Sinta.

Cárdenos tus lábios?  
Tu vista llorosa?...  
Dime lo que sientes,  
Dímelo, pastora.

¿Acaso tu dueño  
Te deja por otra  
Y los celos causan  
El mal que te agovia?...  
¿O tal vez negando  
A tu amor sus glorias  
Tibio ya de amores  
La sierra abandona?

¿Sientes que en el baile  
Te usurpará Flora  
El ramo ofrecido  
A la mas hermosa?

¿Te ha robado el lobo  
La oveja rabona,  
Que obtuviste en premio  
Con mengua de todas?

Dímelo, zagala,  
Que me desazona  
El mirar la risa  
Lejos de tu boca.

— «Ay pastor! Si el llanto  
Mis ojos colora  
La cinta lo causa  
Que á Damon adorna.

Azul se la he dado  
Ayer en la boda,  
Y hoy la lleva ¡ingrato!...  
De color de rosa.»

M 000

*En un cuaderno, que nos han remitido de Barcelona, se encuentran unos esdrújulos, que podrán divertir á nuestras suscriptoras, y están contenidos en el siguiente*

### Romance.

#### RETRATO DE UNA MUGER MUY FEA.

Oye, Bernarda rústica,  
Esta canción zumbática,  
Que de tu cara lóbrega  
Hace mi musa cándida.

Es tu pescuezo fúnebre  
Cierta mansion selvática,  
Donde insecto heremítica  
Hace vida monástica.

Tienes la frente tísica  
Llena de arrugas áridas,  
Mas cria pecas fértiles  
A manera de zádivas.

Tienes los ojos sótanos  
Con dos niñas cécaticas,  
Porque como eran píldoras  
Se han convertido en cámaras.

Con tu nariz levítica  
Vete á vender camándulas;  
Ella empezó en América,  
Y se acabó en el Africa.

En tu boca magnífica  
Son los lábios de jáquima:  
Tienes un diente en Écija,  
Y los demas en Málaga.

En tu cuello pestífero  
Son de carbon las gárgaras,  
Y hasta la nuez ridícula  
Tiene de nuez la cáscara.

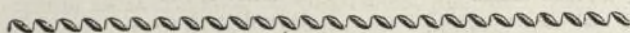
De tu cintura el círculo  
Es una esfera zámbiga,  
Cuyos ángulos cóncavos  
No penetró Pitágoras.

Tienes los dedos dátiles  
En esas manos sátrapas;  
Mas con los pies geométricos  
No puedes hacer básciga.

Hablas como frenética,  
Untaste como mágica;  
Vivirás como mísera,  
Morirás como bárbara.

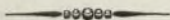
Guárdate de los pícaros,  
Que han de ponerte mácula,  
Y aunque ahora seas dómina,  
Has de parar en fámula.

Esta és tu copia física,  
Que hice con una espátula,  
Y este el retrato métrico  
De tu beldad mecánica.



## BOLETIN

### DE LAS CARTAS ESPAÑOLAS.



Real Conservatorio de Música  
de Madrid.

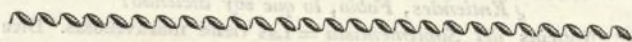
Con este título ha dado á luz el *Semanario de Artes* que se publica en Londres, un artículo, que contiene algunas noticias muy curiosas. Dice así:

En el periódico inglés que lleva el nombre *Harmonicon*, se lee lo siguiente: "A principios del siglo XVI, un clérigo español, llamado *Juan de Tapia*, que á la sazón residia en Nápoles, trató de establecer en aquella ciudad una academia de música, para la enseñanza de los que hubieran de cantar en las iglesias; y se decidió á vencer todas las dificultades que se opusieron á su realizacion. Despues de haber gastado algunos años,



aunque sin fruto, en proporcionar los fondos necesarios para llevar á efecto su empresa, se decidió á ir pidiendo como de limosna, de provincia en provincia, y de pueblo en pueblo, el dinero que calculaba preciso. Aunque unos le trataron como á un loco, otros dieron malas respuestas, y todos le despreciaron, no se desanimó; y al cabo de nueve años de incómodas correrías, logró reunir el año de 1537 la suma que consideró bastante para establecer el primer conservatorio de música de Nápoles, que consagró al servicio de santa María di Lorenzo. Deseando ponerle bajo la protección de un Grande, Tapia suplicó al Virrey que se la dispensara; vino éste en ello, y desde entonces aquel Conservatorio ha disfrutado los privilegios propios de un establecimiento Real."

Vemos pues, que el célebre Conservatorio de Nápoles, es hijo del celo y de la eficacia española, y que una *Augusta Reina de España*, nacida en Nápoles, aunque también de extirpe Real española, y discípula sobresaliente en la música de los profesores de dicho instituto, ha formado otro en Madrid, bajo su Real protección. Todo esto empeña la gratitud pública á la benéfica CRISTINA, cuyo nombre pasará á la mas remota posteridad, rodeado de los elogios debidos á las virtudes, y á los sentimientos de un verdadero amor á España, que adornan el dulce corazón de una SOBERANA que ha nacido para hacer nuestras delicias.



## CHISMOGRAFIA FILARMÓNICA.

### *Envoltorio de pasas.*

Trájome unas mi criado, para postre, y aficionado á leer cuanto me cae en las manos, me encontré con el suplemento del Correo número 464, que firma el *Imparcial*.

Hábale leído rápidamente por la mañana, casi al despertarme, y como su poca sustancia me hubiese dejado una impresión muy fugitiva, no volví á pensar en semejante papelote. Recorri de nuevo mientras sorbía el café, y casi llegué á sospechar fuese engendro del mismo mismísimo *Suplementista de marras*, autor famoso de ciertas *hojas volantes*, que si bien no tuvieron despacho en las librerías, le lograron por lo menos

muy abundante en manos de los especieros de esta Capital. Refutar sus inconexiones; decir cómo y porqué se escriben estos artículos, y se costean en la imprenta (pues los *suplementos* cuestan el dinero al que los publica)... sería cuento largo, y quizás no muy divertido para los lectores. Bastará, por lo mismo, observar, que los que los escriben cantan *victoria*, sin haber *ganado la batalla*; á ejemplo de un *Dómine PULPETI* que hubo en Bolonia, de quien, por mas que se desgañitó 40 años consecutivos para probar que era sábio, nadie quiso recibir lecciones; y eso que las daba de valde. Idem per idem acontece á este intrépido articulista. Reparte sus párrafos *gratis Deo*; y ni aun así encuentra quien haga caso de ellos. ¡Bendito sea Dios... lo que es la mala suerte!

Vaya un *Pasavolante* al enunciado suplemento: y ese... breve... brevísimo. No merece mas.

*Lógica del suplementista.* = Dice que la ópera de *L'Orfano della Selva* es buena, buentísima. Conviene despues en que *no ha gustado*: pero antes ha dicho tambien que escribe para que los extrangeros sepan que el Público español es muy inteligente. He aquí un singular raciocinio, y desde luego se huele que viene de *extrangis* el que le ha escrito. Si el Público lo entiende, ¿cómo es que esta ópera no le ha gustado, *siendo tan buena*? Una de dos, señor mio: ó el Público erró, ó la ópera flaquea. Nuestra opinion fue la segunda: el critico empastela el negocio, y quiere probar ambos extremos. Asi sale ello:

*¿Entiendes, Fabio, lo que voy diciendo?*

*Noticias del Suplementista* = Las tiene maravillosas. Dice que las variaciones cantadas por la señora *Ekerlin* son muy fáciles, y como quien revela que desde luego se compusieron *fáciles* para que esta cantatriz *pudiera cantarlas*, añade: ¡Bien sabia *Vaccai* para quien las escribia!... Vean vmds. que pica-rillo... ¡y como maneja el epigrama!... Pues sépase ahora, que las expresadas variaciones, aunque compuestas á la verdad por *Vaccai*, lo fueron para la *Liparini*, cantatriz que se ha distinguido mucho *por las grandes dificultades que vencía cantando*, y que las cantó por primera vez en Roma, hace algunos años. Ni son tan fáciles, como anuncia el pagador de suplementos, ni se escribieron de consiguiente para la señora *Ekerlin*. En Milan las ha cantado tambien la *Lalande*, y últimamente en Venecia la *Blasis*. Siendo verdaderamente lastimoso que tan erudito *Suplementista* ignore estas particularidades, nos tomamos (aunque ignorantes) la gran libertad de enseñárselas.





(17)

Otras muchas cosas de igual jaez contiene el suplemento; mas para qué desmenuzarle? Nos limitaremos á dar á nuestro crítico un consejo de amigos, y le diremos: *Carisimo preceptor; renuncie vmd. á las disertaciones sobre óperas;... ha nacido vmd. para las Zarzuelas.*

#### ANECDOTILLA.

La que vamos á contar se refiere tambien al *Suplementista*, y viene como de molde.

Es el caso que la señora *Ekerlin* que, como todo el mundo vió, no fue muy galantemente tratada por el amable crítico, ha tenido barruntos de adivinar, sin ser Sibila; y... ¡véase lo que es!... Lejos de picarse, y reconociendo la mano maestra de su hábil consejero, le ha dirigido una cartita muy elegante, escrita en italiano, y cuya traduccion insertamos en pos de estos renglones. Protestamos no saber quien sea la persona á quien el billete ha sido enviado; ni aun sabiéndolo nos permitiríamos decirlo, pues lo *personal* es cosa muy respetable; pero la carta... volvemos á decir... la carta, es un *documento histórico*, que puede ser esencialísimo para los anales futuros de la *chismografía filarmónica*. Solo bajo este aspecto ocupa lugar en este *Boletín*, y dice así:

Madrid 3 de julio de 1831.

Muy señor mio:

**H**Le visto en el *Correo* de 29 de junio un artículo, en forma de *Suplemento*, que me dicen ser obra de vmd. Es tan difícil encontrar en este mundo, hombres y compatriotas de tanto talento como el de vmd., y que sepan hacer bien los honores á nuestra Italia, que reputaría como un hurto hecho á mí misma, sino buscasse los medios de proporcionarme el muy estimable conocimiento de la persona de vmd. Es inegable que vmd. ha querido favorecerme con demasía, asignando al pobre *Alejo* un *segundo puesto*, inmediatamente despues del de los buenos cantantes; y tanta generosidad de parte de vmd. hacía una persona, á quien no conoce, ni debe pasarse en silencio, ni yo dejar de agradecerla mucho. Sé que vmd. es, no solo un excelente y elegante escritor de artículos teatrales, sino tambien un maestro en el arte que yo por todos medios trato de aprender; por

TOMO II.

lo que, proporcionándome la honrosa ocasion de conocer á vmd., espero que me podrá dar con mayor franqueza muy útiles consejos, y mayores estímulos para mis progresos, con el auxilio de su pluma; y lecciones de viva voz, (mientras mis pobres recursos no se pierden del todo) para que pueda yo llegar (merced á vmd.) á cantar *variaciones* que sean *menos fáciles* que las del señor Vaccai; quien seguramente no las hubiera escrito, si cuando hace algunos años las compuso para una distinguida cantora, hubiera presumido que habia de venir yo despues á estropearlas.

Entretanto, y con la esperanza de que mi buena estrella no me querrá defraudar de su respetable y poderosa proteccion, tengo el honor de declararme su afectísima servidora Q. S. M. B.

Fanni Ekerlin.

---

## COLISEO DE LA CRUZ.

---

JOCÓ, Ó EL ORANGUTAN — *Melodrama en dos actos.*

Este es el espectáculo del dia; el que todo Madrid querrá ver; el que hubiera formado la segunda parte de la *Pata de Cabra*, á estrenarse en invierno, y poder el protagonista trabajar todos los dias consecutivos. La funcion tiene el gran mérito de la novedad, no porque sea el primer *hombre-mono* que se vé por esos mundos; sino porque al paso que algunos son verdaderos monos, sin pensarlo ni quererlo, en esta pieza media de parte del actor un pleno deseo de *monear* con perfeccion, y un desempeño tan idóneo, que excita, ademas del aplauso, el interés de Público. El bailarín frances *Allard* que en su ejercicio ha llamado la atencion, por la elegancia y buen gusto de su escuela, desempeña el papel de *Jocó*. No contento con haber estudiado á su modelo, que lo fue *Mazurier* en Paris, se nos asegura que ha tenido la paciencia de encerrarse durante muchos dias con un mono, y estudiar todos sus gestos y movimientos copiándolos del *natural*; de suerte que no hay mas que pedir,



despues de haberle visto. Por lo mismo, que *caya á verle*, es lo que aconsejamos á todo incrédulo que se persuada que este espectáculo es alguna mogiganga de poco precio; desde luego aseguramos que no saldrá del teatro, sin haber admirado la facilidad, la gracia, la destreza, la imitacion exacta, y sobre todo el excesivo trabajo del que ha tomado á su cargo la ejecucion de una parte tan difícil.

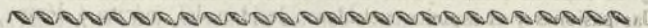
No es la primera vez tampoco que se saca partido de los *cuadrúpedos* para divertir á los *hombres*. Entre estos hay bastantes que simpatizan mucho con los primeros, y no es necesario ir al teatro para tropezar con ellos: pero en fin, que un hombre se convierta en cuadrúpedo, de pleno intento, y que volviéndose animal de cuatro patas, dé pruebas de su inteligencia, y del punto á que llega la habilidad humana; esto es siempre harto más raro que encontrar gentes, que si andan en dos pies es por milagro de la Providencia.

El poeta *Marcial* nos ha referido muchas maravillas de varios *espectáculos de animales* con que Domiciano divertia al pueblo. Veíanse en ellos los mas feroces leopardos, sometidos al yugo del hombre; tigres, que se dejaban impunemente apalear; osos y javalíes domesticados, que bailaban al mandato de sus dueños, y admirábase sobre todo á leones que se divertian en cazar liebres, y que cogian entre sus garras y dientes á estos tímidos animalitos, los tiraban, volvian á cogerlos, y jugueteaban con ellos. En Paris se ha visto el espectáculo de los *Centauros*, y el del ciervo civilizado; y sin irnos tan lejos, aqui en Madrid y en el mismo domicilio de Talía hemos tenido no hace muchos años á los *perros sapientes*, que hicieron maravillas, y pudieron satisfacer el hambre mas canina de divertirse. No se dirá que *dieron perro* á los espectadores.

Otro tanto hay que decir del *Jocó* El espectáculo es vistoso, entretenido, variado: las decoraciones graciosas; los bailletes lindos. El mono corre, entra, sale, sube y baja con agilidad extraordinaria, y aun hay momento en que casi visita uno de los palcos principales, trepando por la embocadura, y produciendo una crispacion inevitable y súbita, en alguna de las damas que le ocupan, y que (como es natural) sienten un no sé qué al encontrarse tan cerca de un *Orangutan*. La vista inesperada de un animal de esta especie es muy propia para alarmar al bello sexo.

El Público vé con disgusto el desenlace de esta pieza, y tiene razon. El *Orangutan* ha interesado, y se le hace morir de

un balazo. Todo cuanto ha hecho es en beneficio de los hombres, y los hombres le matan. ¡Qué momento este para moralizar á cerca de la ingratitud humana! ¡Qué periodos pudieran formarse para redondear este artículo!... ¡Mas para qué? La materia es vieja y trillada; nada diríamos de nuevo, el mundo seguiría segun es, y no saltaría acaso algún *Orangutan literario*, que hiciera trizas nuestras frases.... Dios nos libre.



### EL CORADINO. = ÓPERA DE ROSSINI.

Es tan conocida del Público madrileño, que un artículo *en forma* sobre esta representación, tropezaría con el inconveniente de fastidiar á nuestros lectores. *Corazon de hierro* seria necesario para quererla echar de críticos inexorables, respecto al mérito de una *prima donna*, jóven, agraciada, elegantemente vestida, y deseosa de agradar al numeroso concurso que acudió la primera noche á presenciar las habilidades de la amable *Matilde de Shabran*. Este papel exige un fuego escénico muy animado, muy gentil, y *coquetamente* gracioso. Lo que quiere Matilde, y lo que consigue, es poner á la razon, y dominear á un Fierabras desamorado, con las entrañas no menos duras que su armadura, que hace la cruz á todas las mugeres, y protesta que ninguna ha de rendirle. Un proyecto de esta especie suele en el mundo ser muy desatinado; y su completa consecucion, solo podria verse en las tablas teatrales. Mas tampoco el poeta ha querido que asi sea; y el feroz *Coradino*, humillado y confundido, rinde al cabo sus armas á los pies de la hermósura.

La cantatriz tuvo momentos felices. Trezzini, bien... lo que se llama bien. Pasini; que ha hecho el papel de Eduardo, obtuvo igualmente los aplausos del auditorio. Inchindí tambien gusto, y debió gustar. Las *Comisiones de aplausos* y de bufas hicieron de las suyas con impertérrita perseverancia; los partidos estaban en presencia unos de otros, y se asestaron sus recíprocas embestidas. Era un gusto verlos: los unos, aplaudiendo fuera de tiempo, daban pie á sus adversarios, para interpolar el *chicheo*, los otros *chicheando* con inoportuna malignidad, producian la explosion de un palmoteo atronador y prolongado. Las reacciones, en el mundo moral como en el físico, corres-



ponden á la accion que las impulsa; pero lo malo, lo ridículo, lo inaguantable en estos aplausos y en estos chicheos *de partido*, es que la verdad se queda á oscuras, y que los fallos se resienten de la imparcialidad que los dicta. ¿Y esto es entender de harmonia? La verdadera *harmonia* me parece que exige que las cosas se coloquen en el punto de vista que conviene, para simetrizar con los principios de la regularidad, y del buen gusto. Pero silvar *porque unos aplauden*, aplaudir *porque otros silvan*, y de unas en otras salirse de la verdadera cuestion, y hacer que las pasiones y el espíritu veleidoso decidan del mérito ó demérito de los cantantes..... esto es recordar la fábula del *cochinillo*; es quitar su verdadero valor á la decision pública, que debe ser recta, imparcial, justa, *exacta*. A buen seguro que del mismo modo que hay *silvas* para los actores, *chicheadores* andan por ahí, contra quienes no fueran inoportunas unas cuantas de ellas... ¡Pero ya se vé! Los que *chichean* pagan, y los cantores son pagados... ¡Maldito dinero! Hasta en esto has de calificar las sinrazones.

## MISCELÁNEA.

**INSTITUTO DE ARTESANOS.** — Son varios los que se han establecido en Inglaterra, y están produciendo los resultados mas felices. En ellos se comunican nociones científicas y útiles á las personas á quienes su profesion quita el tiempo necesario para adquirirlas: es decir, á los obreros, y á los que se dedican á diversidad de oficios. Un hecho solo basta para probar las ventajas que se van obteniendo: lo extractamos de un periódico.

«Había en un pueblo un menestral de conducta muy estragada, el cual aunque ganaba un buen jornal siempre estaba lleno de trampas y de ahogos. El, y su familia, que era numerosa, se hacían notables por su desaliño, y por la irregularidad de sus costumbres. Este hombre rediendo á las juiciosas excitaciones de un amigo, se alistó en un *Instituto de artesanos*, y esto solo bastó á corregirlo, de un modo admirable. En vez de malgastar el tiempo que le quedaba, despues de sus faenas, le ocupa ahora de continuo en hacer algunas obras que le instruyen y le divierten: y las lecciones que ha recibido en dicho establecimiento, le han hecho adelantar en las maniobras de su profesion, convirtiéndole en un hombre virtuoso y útil. Se dice que *vale mas un ejemplo que cien preceptos*, y el hecho referido corrobora el axioma.

**PARTICULARIDAD NOTABLE.** — En un lugar inmediato á Oxford (Inglaterra) existe una muger que hace diez y nueve años,

da á luz, en cada uno de ellos, un hijo ilegítimo. Como en Inglaterra, los hijos cuyos padres no se conocen, quedan á cargo de la parroquia á que pertenecen, los diez y nueve hijos de esta muger han costado ya á su parroquia trescientas sesenta libras esterlinas.

**DIFUNTO QUE VIVE.** = En un periódico de París se lee la nota que sigue:

«Se ha observado en Londres que cierto gran personage está, este año, muy atento y obsequioso con *la hija* de un difunto, hombre de estado, muy célebre, la cual, cuando su padre muera debe heredar 250.000 libras de renta. La jóven es ademas de linda, sumamente amable. = Al tenor de esta singular redaccion, no se deberia pensar que este *difunto no se ha muerto*? = El error consiste en que en lugar de hija, deberia decir *nieta*.

**BANQUETES SÓLIDOS.** = Cuando los ingleses tratan de dar una comida, no se dirá que matan de hambre á sus convidados. En Leicester, con motivo de las últimas elecciones, ha habido un gran festin *gastronómico*, en el que abundaba el *roast-beef*, el *plum-pudding* y el queso. Dos mil y ochocientos electores se han regalado el estómago en presencia de *dos mil* Damas, que han querido disfrutar del movimiento de tan numerosa reunion de mandíbulas, al son de unas sinfonías tocadas por *trescientos* músicos. Se han consumido en este banquete cívico, *cuatro mil* libras de carne: *tres mil* de *plum-pudding*; *tres mil* panes; y se han repartido entre *comedores* y *espectadores*, sobre tres mil pipas, para fumar de sobre-mesa. La Crónica añade que se ha hecho uso de *once mil* platos; de *tres mil* *doscientos* cuchillos; y de mas de *cuatro mil* vasos, solo para la cerveza.

**POEMAS ÉPICOS.** = Con el título de *El último Hombre*, acaba de publicarse uno en Francia por Mr. *Creuzé de Lesser*. Un periodista, haciendo el elogio de esta produccion, inserta las siguientes reflexiones. «Homero engendró á Virgilio: Virgilio engendró al Taso: el Taso engendró á Camoens, y éste ha producido una multitud de poetas épicos, cuya enumeracion seria sobradamente fastidiosa. Todos estos, ó por lo menos un gran número de ellos, componen la larga posteridad de Homero:

*Et que meconnaitrait Poeil même de leur pere.*

El hombre nace *original*, y muere  *copia*. Esto lo dijo un filósofo, pero el poeta épico tiene el empalagoso privilegio de nacer y de morir  *copia*. En ningun ramo de la literatura ha reinado la mezquina *imitacion* de un modo mas notable que en la Epopeya; ni en ninguno la *rutina*, Diosa de la Mediocridad, ha sofocado mayor número de talentos. La epopeya ofrece una carrera en la que la tropa raquítica de los copistas se ha arrastrado siempre con muletas.»

**NOTICIAS FILARMÓNICAS.** = Para la temporada próxima, se han escriturado en París: la *Pasta*, la *Malibran*, la *Corradini*, como tiple: *Rubini* como tenor: como bajos, *Lablache* y *Santini*. Hay otros artistas de mucho mérito, que completan la compañía. En Berlin se ha presentado una nueva cantatriz, llamada *Pohl Beisteiner*, y ha ejecutado la *Molinara*, de *Paisiello*, con gran aceptacion. En Dresde se ha estrenado, tambien con mucho aplauso, una ópera nueva del maestro *Ressiger*, titulada *el Molino*. Escriben de Trieste que en la próxima temporada de otoño, canta-





rán en la ópera, la señora *Cehutz - Oldosi*, de *prima donna*; *Davida*, y *Reyna*, tenores: *Batelli*, bajo. Deben poner en escena una ópera nueva titulada: *La Fidanziata*, del maestro *Riesck*. En París está dando representaciones una compañía de cantantes alemanes. *Freychutz*, ópera de *Werber*, es la que ejecutan con mas aplausos. La célebre *Malibran Garcia* viaja en este momento por Suiza. El famoso violinista *Paganini* ha ido á Escocia; debe volver á París, y luego emprenderá un viaje á Rusia. En la misma Capital llama mucho la atención una violinista, cuya habilidad es tanto ó mas notable, cuanto solo tiene once años. Llámase *Leonarda Neuman*; y es natural de Varsovia.

**INDUSTRIA ESPAÑOLA.** = La *Real Sociedad económica de Valencia* ha premiado á los individuos siguientes, cuyos nombres citamos con el mayor gusto:

A don *Julian Deotal*, por las muestras de tejidos de seda que ha presentado; y ha autorizado para colocar el escudo de la divisa de su sociedad, á don *Baltasar Settler*, con el lema de: «*Fabrica de sombreros protegida y premiada por la Real Sociedad, por la perfeccion á que camina.*» A don *Vicente Jaengua*, por unas muestras de tul, que igualan á los extrangeros, superando á los que hasta ahora se han fabricado. A don *Jaime Rosa*, por un jarro con un ramo de flores y repisa formado todo de mariscos, y un cajon separado con varias clases de ellos. A don *Andrés Jouanim*, por una bomba de apagar incendios. A don *Juan Ferrer*, por tres sombreros imitados á los franceses, elaborados en la fábrica que ha establecido en aquella ciudad. Igualmente ha pasado la Sociedad cartas de aprecio á don *Vicente Bordalonga* por su constancia en adelantar el establecimiento de la fábrica de paños. A don *Juan Jouanim*, por la perfeccion en el hilado de sedas, y 15 trocas de pelo torcido. Del mismo modo ha gratificado á los maestros y maestras de las escuelas de aquella ciudad, que han procurado con mayor esmero la educación de la juventud confiada á su cuidado: á saber: á don *Francisco Boira*; don *Joaquin Vicente*; don *Valentin Calero*; doña *Rafaela Avellan*; doña *Vicenta Ruiz*; doña *Vicenta Mora*.

De un modo tan digno y tan eficaz contribuye dicho Real Establecimiento á animar los progresos de la industria, imitando la noble eficacia con que el Soberano y su ilustrado Ministerio procuran fomentarla.

**ACTORES VIAJANTES.** = Siguiendo la costumbre adoptada de unos años á esta parte por algunas personas de la escena teatral (de ambos sexos) de añadir á sus emolumentos el sobre-sueldo que les resulta de sus viajes á las provincias, la señora *Concepcion Rodriguez*, salió el 3 del corriente, para Valencia, y Barcelona, en donde debe dar algunas representaciones. El actor *Carlos Latorre* ha ido tambien á Zaragoza; yendo para ganar dinero, no podrá decirse que es por locura. El galán de la Cruz, *Luna*, iría aunque fuese á su apellido (y en esto hace perfectamente) para aumentar su peculio, y por lo mismo tiene tambien idea de su excursion para el mes próximo. *Guzman*, para quien no sería gracioso que otros ganasen y él no, está divirtiendo á los Granadinos. ¿Puede haber cosa mas agradable? En tiempo de baños, todo esto debe considerarse como una romería, y ciertamente que correr países, recibir aplausos, y coger pesetas, todo junto, es una de las mas lindas *sarsas* que pueden representarse en el mundo cómico, en que vivimos.

**BRINDIS POÉTICO.** = En un banquete celebrado el último día de *san Juan*, uno de nuestros poetas, justamente apreciado por la elegante facilidad de su versificación, se vió excitado por algunas señoras, á componer algo de repente; y tomando una copa, dijo el siguiente

### SONETO.

Aunque á cien copas de licor dorado  
Junteis, señoras, vuestro ruego expreso,  
Nunca hareis ceda de la nieve el peso,  
Conque está el Numen en mi frente ahogado.

Pasó aquel tiempo en que se vió premiado  
Mi verso, en alas del amor travieso,  
Ganando al lábio de una bella el beso  
Que estaba acaso á mi rival guardado.

Mas si se brinda, á que desde este día  
La Fortuna enmendando sus desbarros,  
Haga feliz tan noble compañía;

O para celebrar á los bizarros  
Que defiendan la Hispana Monarquía,  
No apuraré yo copas, sino jarros.

**TOROS DEL LUNES 11 del corriente.** = Nueva salida de *Francisco Montes*. = Los unánimes aplausos con que este hábil lidiador fue recibido, prueban el grande aprecio que merece al público, y el interés que había inspirado la funesta contingencia de su cogida en la plaza de Aranjuez. En palcos, tendidos y gradas cubiertas, las demostraciones han sido generales. El agradecido torero ha correspondido á ellas con el esmerado lucimiento de su destreza taurománica. Hemos visto á muchos extrangeros extasiarse tambien, y palmo-tear con energia, y á varios de nuestros *Sublimes* desplegar sus blancos y finos pañuelos, como quien tremola una bandera. Sépase, para ingerirlo en el artículo de *moda* que esta es la manera con que un elegante debe significar su aprobacion en las luchas del *circo*. Por la tarde egercitar el pulmon en la *barandilla*, y en la misma noche (si hubiese ópera) lanzar con entusiasmo unas cuantas docenas de *bravos* y de *bravas* en la *luneta*, es una de las combinaciones más brillantes que pueden ofrecerse á los que gozan del magnifico privilegio de ser los corifeos del **BUEN TONO**.







*A la Excelsa*  
**MARIA CRISTINA**

*De Uorbon,*  
**REINA DE ESPAÑA;**

**EN SU FAUSTO DIA.**

**SONETO.**

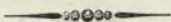
*Astro feliz del Crono Castellano,  
De egregia estirpe rama peregrina,  
Encanto del ESPOSO SOBERANO,  
Reina adorada, Angelical CRISTINA:*

*¡No oyes, Señora, el clamoroso, ufano  
Aplauso, que hoy el cielo te destina!  
El voto es fiel con que en el Orbe Hispano  
Cultos se dan á tu bondad divina.*

*Día de gloria, y general contento;  
Codo Placer, y Union, Paz y Salura,  
¡Como á loarte bastará mi acento!*

*De tu radiante Sol la lumbré pura  
Nunca se extinga, y duración sin cuento  
Cendra' de IBERIA la sin par ventura.*

## Recuerdos y Aplicaciones dignas del Día.



VERSOS DE DON NICOLAS FERNANDEZ MORATIN.

*Las Ninfas del Sebeto cristalino  
Con acento divino  
Cantan, como la cieron  
En cuna de marfil, que ellas mecieron:  
Y como la enseñaron  
Las primeras razones que escucharon  
Pronunciar dulcemente,  
Con labio balbuciente,  
Y los juegos pueriles  
De sus bellos abriles;  
Hasta que el Cielo decretó que vaya  
A la Española playa,  
Dando paso oportuno,  
Los cerúleos estanques de Neptuno.*

*.....  
¡O! Ven alta Princesa!  
Que el Cielo se interesa  
En dar á la virtud premios debidos,  
Cuando suene agradable á tus oídos  
La risa bulliciosa  
De un generoso Infante,  
A sus progenitores semejante.*

Versos recitados en el Teatro en presencia de SS. MM. en un drama alegórico, compuesto por el Editor de las Cartas Españolas.

### A NUESTRA AMADA REINA

*Doña María Cristina de Borbon.*



### Quintillas.

*Pueblos, que Reinas teneis,  
Amadlas; pero á la nuestra  
Compararlas no intentéis;  
Que es, para la encidia vuestra,  
Astro del mundo el que veis.  
Y en el bien, que dulce y blando  
Hoy el Cielo nos destina,  
Admiradnos, contemplando  
Que no hay mas que una CRISTINA,  
Y esa es de ESPAÑA y FERNANDO.*





# HISTORIA.



HEMEROTECA

MUNICIPAL

MADRID

HOMBRES POLITICOS DE LA INGLATERRA.

## CARTA III.

(Véase los cuadernos 9.<sup>o</sup> y 11.)

Londres 15 de junio de 1831.

Señor Editor de las *Cartas Españolas*.

Hoy me toca hablar á vmd. de *Lord Durhan*, y de *Lord Melborne*.

*Lord Durhan*.

Es el Lord del sello privado. Los matices de su capacidad son originales. Su modelo se encuentra de continuo en las tertulias mas elegantes. Puede decirse de este personage, que es un hombre, cuya conversacion agrada, cuyos conocimientos no son comunes, cuyo apoyo no es inútil. Deberia hacerse su elogio por diminutivos y aproximativos. Una facilidad admirable, una particular flexibilidad de temperamento, un gran hábito del mundo, una cierta facultad de aplicacion, y una memoria muy fiel, lo separan de la clase de los demas hombres comunes. Es yerno de *Lord Grey*.

*Lord Melborne*,

Es secretario del interior, *Lord Melborne* ha dejado dormitar por mucho tiempo los gérmenes de un gran nombre, de una opinion ventajosa, de un talento neces-

rio á su país. ¿Será acaso indolencia, lijereza, abnegacion? — No por cierto. — Es el resultado de un vicio muy comun en nuestro siglo. No nos faltan luces; pero en vez de concentrarse, se desparraman. El estudio sério, profundo y religioso, es hoy muy raro: la juventud lee todo libro; bebe sus ideas, recorriéndolas, sin reflexion, y con suma rapidez; no procurando hacer de ellas un sistema, un cuerpo de doctrina. Floréanse todas las ciencias y todas las materias; pero con poco fruto. Falta órden, regularidad y método. ¿Cuántos no son los individuos que saben algo de todo; y cuan pocos los que se han formado hombres superiores, por un estudio razonable, y por la meditacion? Nos olvidamos de que la superioridad en todas las cosas, es el fruto de una paciencia y de una energía constante, fijas siempre en un mismo objeto. — No estrecheis el vasto campo de vuestros trabajos, Jóvenes: ensanchad mas bien su esfera; pero centralizad vuestros conocimientos: llamadlos á un solo foco; despojadlos, sin temor, de todas esas plantas parásitas, que devoran la sustancia, y chupan toda la savia del árbol. Una capacidad limitada, pero profunda y poderosa, sobre un sólo punto, vale infinitamente mas que muchas ideas lijeras y superficiales, y muchos datos insignificantes y frívolos. De esta manía superficial ha nacido un charlatanismo muy doloroso: las fojas de oro y de plata delgadas, sùtiles, apenas susceptibles á la vista, han reemplazado á las barras y tejos macizos. Se ha pasado el talento por el cilindro, del modo que este sirve para sacar los metales. Hemos ganado *en extension aparente* lo que hemos perdido en *solidez y en valor intrínseco*. En fin, hemos pensado menos en valer mucho, que en hacernos mucho valer.

“Frecuentemente (dijo ya *Hazzlitt*, con aquella expresion original y viva, que era su secreto).... frecuentemente son víctimas de este azote las mejores y mas activas inteligencias: apuran toda su fuerza en trazar el plan geográfico de las regiones que se proponen re-



correr, tan incapaces de reposo, como de seguir un camino derecho, que los conduzca á su fin: inquietos y bulliciosos, pero sin fruto; abandonados á la onda de la imaginacion, mas bien que al trabajo, se persuaden que llegaron al fin de la empresa que acometieron; que concluyeron felizmente la grande obra que bosquejaron. La accion es una: el pensamiento multiplo é infinito. Una idea poco fecunda, ayudada y sostenida por una accion fuerte y viva, puede adquirir mucho poder é influencia. Una idea rica y poderosa de suyo, pero que no tiene el acto por expresion, es una idea estéril."

Lord Melborne se entregó desde su juventud á esta emancipacion de una inteligencia vagabunda. Epicureo, hombre del siglo, no ha pensado tanto en cultivar sus grandes medios, cuanto en distraerse y engañarse á sí propio, quedándose por lo mismo á desnivel de muchos hombres que le eran inferiores. Objeto de los elogios de Fox, que presagiaba en su juventud un brillante porvenir, no ha querido tomarse el trabajo de corresponder á tan brillantes vaticinios. Enfin, cuando las circunstancias lo han despertado, y ha sentido el aguijon de la gloria, ha descubierto con admiracion de todos, que bajo tanta negligencia se ocultaba un magnífico orador, y uno de los hombres públicos mas distinguidos de la gran Bretaña.

Queda de vmd. afectísimo Q. S. M. B.

E. R. M.

(Continuará esta materia.)



## BENEFICENCIA.

### ESTABLECIMIENTO INSIGNE EN LA HABANA.

Londres 11 de junio de 1831.

Señor Editor de las *Cartas Españolas*.

Muy propio del papel de vmd. me parece el adjunto artículo, que extracto de un periódico que aquí vé la luz pública, y que ha sido producido por otro que sale en la Habana. Se refiere á un establecimiento de Beneficencia que existe en dicha ciudad, y que merece ser conocido. Dice así:

“El noble y laudable objeto de dicho establecimiento se ha asegurado con el donativo de 130.000 duros, hecho por doña Antonia Menocal. Tambien nos hemos enterado de que el Soberano Español no solo se ha servido aprobar el plan que para su gobierno formó el digno presbítero don Mariano Arango, facilitando edificio acomodado á las circunstancias del instituto, y otorgándole ciertas franquicias propias de la Augusta Autoridad, sino que S. M. se ha dignado honrar la memoria altamente recomendable del reverendo obispo, fundador de la casa, y de la señora Menocal; y ha creado premios para ennoblecer á los que se esmeren en contribuir al bien de aquella.

Ya que la beneficencia se liga íntimamente al carácter español, ¿qué vuelos no tomará al verse tan poderosamente animada por un Soberano como el señor don Fernando VII, que puesto al frente de todas las empresas útiles, aparta con decision los obstáculos que pueden

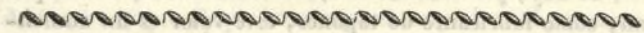


oponérseles, dispensando su proteccion y sus gracias á la aplicacion y al trabajo, y siendo el alma del espíritu industrial que agita á los españoles?

Deber es de los que nos honramos con este nombre contribuir con eficacia á que, tengan cumplimiento las miras del Rey. Los de los celosos, ilustres y beneméritos Vives, Villanueva, Arango, Bernal, Rodriguez, Castañedas y Cárdenas, encargados de la completa organizacion de esta obra pía, tienen en sí garantías demasiado seguras, para que podamos dudar un momento de que contribuirán á elevar la *casa de maternidad* al grado de perfeccion de que es tan digna; y de que sabrán unir á los suyos, los esfuerzos de los generosos y fieles habaneros, ofreciendo en dicho establecimiento un modelo que haga ver al mundo de lo que son capaces los habitantes de una ciudad tan distinguida, cuando la Autoridad Soberana, pone en accion sus virtudes, y cuando sábios y celosos gefes y prelados con sus buenos ejemplos, los dirigen por el camino del honor, de la lealtad, y de la beneficencia."

Queda de vmd. afectísimo Q. S. M. B.

L. de R.



## EGONOMIA PUBLICA.

### PERFUMERIA.

#### CARTA IV. A UN AMIGO RESIDENTE EN PROVINCIA.

Madrid 20 de Abril de 1831.

**E**xaminemos ahora el peso que tiene la única razon en que el señor *Say* funda una asercion tan extraña, como esta, "toda primera materia, que se exporta, nos procu-

ra, en igualdad de valor, tanta ganancia, como el producto mas elaborado." "Cuando vendemos una primera materia de 100 reales de valor, vendemos un valor exactamente igual de servicios productivos hechos por nuestras tierras, nuestros capitales y nuestra industria." Yo hago esta hipótesis, y deseo que me conteste categóricamente á ella. Compro una cantidad de corcho de 100 reales, y la exporto y vendo por esta suma. En vez de exportarla, la manufacturo y la convierto en tapones: vendo, ó exporto estos tapones, por 200 reales; los 100 reales de diferencia, ¿son exactamente el reembolso del interés del capital, del salario del obrero, y de los 100 reales, que me costó el corcho; ó hay algo mas? Si lo primero, es lo mismo que si dijese, que mi industria nada ha producido; que en todas estas operaciones, y en las que han precedido á ellas, peculiares del labrador ó cosechero, no ha habido mas que un valor producido de nuevo, cual es el que dió la tierra. Y, ¿no es este el mismo desacreditado sistema, que él refuta, con tanto vigor, de los fisiócratas, el de *Quesnay*, *Mercier* de la *Rivière* y el del señor *Garnier*?

Si hay, por el contrario, un valor nuevo creado por mí, como fabricante de tapones, este valor es un aumento de mi riqueza, y de la riqueza general: es mi renta; que nunca podría existir, si yo me hubiese limitado á exportar simplemente el corcho.

Veamos que resulta de esta renta para mí y para la Nacion, en general. Que mi fábrica puede abastecer para el consumo interior; que aquel valor que hubiera salido, como primera materia, sale ya bajo nueva forma, y por mas valor; que este aumento de valor, como el que paga el consumidor, quedan dentro de la Nacion, y sirven para una reproduccion mayor; que fuera de la independencia, que la Nacion adquiere desde este momento de la reproduccion extraña, el extranjero asalaria nuestro trabajo, se hace consumidor de nuestros productos, me paga una renta; y extendiéndose la esfera del consu-



mo, se ensancha, en igual razon, la de la demanda, y por consiguiente la de la reproduccion. El gobierno cuenta con mas materia imponible, porque cuenta con mas rentas, contando con mas produccion: todos ganan; ninguno pierde: el cosechero redobla su trabajo, y procura aumentar sus productos; yo extendiendo el mio hasta el punto adonde llega el consumo; y produciendo mas, somos, respectivamente mas ricos, como ~~to~~ es tambien el gobierno.

¿Cuándo hemos sido más independientes del extranjero? ¿cuándo vendíamos nuestras lanas á la Inglaterra y Francia para manufacturar los paños que consumíamos; ó ahora que hemos aprendido á manufacturarlos, bastándonos para nuestros consumos? pagamos el trabajo propio, sostenemos una poblacion industriosa, aumentamos la general, y con ella el poder del Estado; porque la poblacion está siempre en razon directa de los medios. No puede concebirse un bien estar en la clase mercantil, sin presuponerlo en la fabril, y en la rural: se exporta lo que produce, ó el suelo ó la mano del hombre: la medida de la produccion y de la riqueza, es la exportacion; el pueblo que no produce, no exporta, porque nada tiene que dar: así es, que el que mas exporta, aquel es el mas opulento relativamente, aunque sus importaciones deban ser superiores á sus exportaciones; porque si así no fuese, seria una prueba demostrativa de una pérdida real.

No se diga, pues, absolutamente "aquel pueblo, cuyas importaciones son superiores á sus exportaciones, ese es el mas rico" es un error. El pueblo, en general, que mas importa, es el que menos produce, el mas miserable: paga lo que ha menester, con lo que tiene; llega hasta el punto adonde puede: éste no será ciertamente el mas rico. Explíquese el pensamiento con mas exactitud: "aquel pueblo que mas exporta relativamente á otro, ese es el mas rico; porque es el que mas valores posee, el que produce mas, y el que debe importar el valor, que exportó, mas el beneficio que tuvo." Así que,

la exportacion es la medida de su produccion: la importacion la de sus ventas, mas sus beneficios.

En estos principios absolutos se han fundado todos los tratados de comercio, y por ellos se ha juzgado, muy de antemano, de cual de las partes contratantes era el beneficio. ¿Quién pudo desconocer, que el famoso tratado de la Inglaterra con el Portugal, negociado por *Methuen* habria de reducir este pequeño Estado á una colonia inglesa precisamente porque cerraba sus fábricas, inutilizaba sus lanas, y se sometia á la industria de la gran Bretaña? ¿Quién pudo no ver, que el tratado de la Inglaterra con la Francia adoptado por la vanidad de esta Nacion, que compensaba el consumo en Inglaterra, de la porcelana de Francia, con el consumo en esta Nacion de la loza comun inglesa, habia de ser ruinoso á la Francia, privándola de una industria infinitamente mas ventajosa, que la de sus porcelanas, por la extension y variedad de sus consumos?

Me dirá vmd., tal vez, (y yo quiero prevenir toda dificultad) "En todos estos principios y hechos conviene el señor *Say*: esa misma es su doctrina. No es esta la que vmd. ha impugnado: se ha forjado fantasmas contra quienes pudiese combatir, precisamente, porque no podían resistirle. El principio general, en abstracto ó en teoría, que establece el señor *Say*, es siempre inconcuso: el se reduce á un axioma de geometría: un valor de 100 reales, en una materia primera, que sale, es exactamente igual á un valor de 100 reales, que sale en una materia ya elaborada: sino hay, pues, diferencia en cuanto al valor; ¿en que puede fundarse la manía de prohibir la exportacion de las materias primeras, y de abrir las puertas á las manufacturadas? Es un verdadero sofisma; y ciertamente muy despreciable. Yo no conozco en las ciencias de aplicacion estos principios abstractos, que, ó para nada sirven, ó sirven para conducir al error. Si de este principio no dedujese el señor *Say* la funesta consecuencia de "que es indiferente, que sea la primera materia la





que salga, ó una materia ya elaborada," pudiera permitírsele, aunque esencialmente falso; pero no cuando sirve de base á una doctrina capaz de causar la ruina de una Nacion "si fuese tan imprudente su gobierno, que pudiese escucharla."

Aunque los dos valores que se exportan en una primera materia, y en otra ya manufacturada, sean exactamente iguales, hay, sin embargo, esta diferencia; que la materia primera ha pagado su renta al propietario territorial, y su salario al obrero; al paso que la manufacturada paga ademas otro trabajo, otro interés, otra renta: asalaria mas personas, las sostiene; y el consumidor extranjero es el que reembolsa todas estas anticipaciones, en favor de la nacion productora: ¡pues qué! ¿parece poca cosa al señor *Say*, que una obra ya hecha, haga productivo, como él lo supone, el capital que cooperó á ella, y sostenga la poblacion industriosa, que la elaboró?

El señor *Sismondi* apoya esta misma doctrina del señor *Say* en otros principios; y por lo mismo me reservé impugnar éstos separadamente; y lo que diga, no será mas que una confirmacion de la sana doctrina, que acabo de establecer para que nos preservemos de la muy peligrosa del señor *Say*, que ni aun tiene, en su favor, el ser una deducccion necesaria de la que sirve de fundamento á tantas y tan luminosas verdades, como debemos á su buena dialéctica, y á su excelente pluma.

M. M. G.



## LITERATURA HOLANDESA.

CARTA II de don Crisófilo Nauta, viajante y corresponsal de la tertulia de la Baronesa de Barbadillo.

(Véase el cuaderno 10.)

Bruselas 28 de junio de 1831.

Amiga mia: sigo en mi plan de dar algunas noticias relativas á la *Literatura holandesa*, que ciertamente no es la mas conocida entre nosotros.

Digo, pues, enlazando el discurso con mi carta anterior, que no se debe omitir á *Poot*, autor muy mediano, cuando habla con un Mecenaz; pero que es un verdadero poeta en sus odas sobre las delicias de la vida campestre. Los árboles, bajo cuya copa tantas veces habia descansado (era labrador); las flores que le habian dado asiento; el cielo, las aves y la brisa, se animan en sus versos, entonces eminentemente inspirados. Despues de este autor viene *Langendisk*, quien á pesar de las arlequinadas de sus composiciones, ha sido comparado á *Moliere*, y que siempre deberá contarse entre los buenos poetas cómicos. *Van-Statén* se ha hecho tambien notable por sus odas, y por un poema titulado, *Los Mendigos*, donde celebra á los fundadores de la independencia Batava. Si la Literatura no hizo progresos en este período, las ciencias tuvieron grandes adelantamientos: la Filologia, la Jurisprudencia, la Física, florecieron bajo los auspicios de *Havervamp*, *Uudendorfs*, *Drakemboreh*, *Heinecio*, *Boerhave*, *Albino*, *Campen*, *Musschembrook*, *Lissonnet* y *Fatenheit*. Despues de este, ningun autor se dió á conocer, y



durante la revolucion francesa, la holandesa permaneció esteril; pero en 1806 apareció *Bilderdijk*, con el triple título de poeta, abogado y gramático. Siendo jóven alcanzó un premio en la sociedad poética de Leyden, y comenzó la traduccion de los trágicos griegos. Desterrado de su pais en 1795, abrió en Londres un curso de poesía, que se recibió con aplauso en 1806; volvió á Holanda, y protegido por el gobierno, publicó tres tomos de tragedias, de desigual mérito, con traducciones de Pope, Horacio, Píndaro, Teócrito, etc. Luego que cayó Luis Bonaparte cantó la restauracion de su pátria, y la vuelta de sus Príncipes legítimos, en versos dignos de asunto tan elevado, en su *Holland's Verlossing*, ú *Holanda liberada*, y en su poema titulado: *Alarma*. Su reputacion con todo, descansa principalmente en sus tratados de gramática, y no puede encontrarse autor que haya tratado con mas destreza este estudio difícil y erizado de espinas, y que haya sabido esclarecer con luz tan viva los puntos intrincados de la formacion de las lenguas.

En la filosofia moral, el nombre de *Kinslar* se asocia con el de *Vau-Hamert*, como propagadores entrambos del sistema de *Kent*, y de *Schreceder*. *Deimanfalk*, Gerónimo de *Bosch* se distinguen tambien por conocimientos muy vastos. *Kinker* ha escrito y traducido tambien óperas y tragedias. En su *Pensador* manifiesta que es tan buen político como hábil economista. Sabe todas las lenguas antiguas y modernas: es buen poeta, músico, y en fin, se puede decir que es un hombre casi universal. Sus discursos sobre la libertad del comercio: sus consideraciones sobre la política de los Países bajos: sobre la India, la agricultura, las rentas de la isla de Java, son monumentos que no desaparecerán. En este mismo tiempo (1815) *Dermond* y *Vander Palm* eclipsaban á todos sus contemporáneos, en la elocuencia sagrada.

La Holanda ha tenido tambien sus historiadores. *Klisisit* ha publicado un resúmen de todas las formas de gobierno por donde ha pasado desde las épocas mas remo-

:

tas. Esta obrita está llena de hechos interesantes, bosquejados en un estilo claro y conciso. *Vanvick* en su *velada histórica* y la *vida sedentaria* abre á los curiosos una mina preciosa de documentos sobre las costumbres, y usos de los tiempos pasados. La historia de Guillelmo II, conde de Holanda, por *Meeman*, puede ser consultada con fruto de los que desean empujarse en las tradiciones de la *edad media*. *Hermann Bosscha*, y *Vander Palm* han retratado con vigoroso pincel los sucesos que restablecieron á la familia de Orange en su antigua herencia. *Vander Palm* descubre un talento profundo, y ardiente fantasía, cuando pinta los caracteres que se han presentado en la escena política, durante esta época interesante.

La historia de la dominacion francesa en Europa, escrita por *Van-kampen* es uno de los mejores libros que se leen. Este escritor ha publicado asimismo la descripcion política y geográfica de los Países Bajos. Tampoco debe olvidarse la historia romana del incansable *Stuart*, autor de los anales de Holanda, desde 1763. La *Historia eclesiástica* se ha escrito igualmente con éxito feliz por *Planch*, *Dermont Ypeis*, y *Stamelsved*.

En cuanto á los poetas y traductores su número es tan innumerable como en *Madrid*, y seria nunca acabar, si se los hubiese de juzgar individualmente. Sin embargo, no se puede leer sin emocion el poema del *Mundo primero*; por *Bilderdisk*; la *Exortacion á Israel*, por *Acosta*: los cantos de *Bellami*; los de *Van-Alphen*, de *Neuwland*, de *Tollens*; el *Mérito de las mugeres*, de *Spandaw*, etc. etc. Los noveladores son los únicos que no han descollado en Holanda, y hasta ahora no ha dado fruto esta rama de la Literatura en este pais; pero á pesar de este vacío, creo haber vengado suficientemente el honor de las Musas holandesas, y hablado bastante, para que se haya tomado nua tintura de los escritos, que mas deben llamar la atencion de los literatos, y de los curiosos.

De vmd. su afectísimo, etc.

Crisófilo Nauta.



# POESIA.

## Al Señor.

Galan estás, cefirillo,  
Pero en mi daño galan;  
Pues besas de Fili el pecho  
Que yo no puedo besar.

Cuando sales atrevido  
Del ligero delantal  
Agitado levemente  
Para refrescar su faz;

Detente en sus bellos ojos,  
En sus labios de coral,  
En su frente alabastrina,  
Pero no te atrevas mas,

Aquel pecho que palpita  
Para hacerme suspirar  
Mi amor encierra, mi vida  
Mi eterna felicidad.

Y si tú descomedido  
Introduciéndote vas  
Por los pliegues que allí forma  
El delicado cendal;

Tal vez en frío volviendo  
Tu imprudente refrescar,  
Apagues la llama dulce  
Que encendida por mí está.

Detente pues, cefirillo,  
Suspende tanto desman;  
Besa sus ojos y labios;  
Pero el pecho nunca mas.

# BOLETIN

## DE LAS CARTAS ESPAÑOLAS.

### VARIEDADES.

Estando el BOLETIN DE LAS CARTAS ESPAÑOLAS especialmente consagrado á la parte amena que tanto puede convenir á la generalidad de ciertos lectores; y abundando nuestros Autores Clásicos, antiguos y modernos, en bellezas, que están, por decirlo así, ahogadas en la inmensidad de los volúmenes que unos y otros han escrito; parécenos que algunos retazos breves, hábilmente entresacados de nuestros propios escritores, que desenvuelvan diestra y elegantemente, alguna sentencia, ó bien presenten un excelente rasgo de estilo, serán muy bien recibidos por las personas de buen gusto. Este trabajo siempre será precioso para los que, por muy instruidos que sean, no en todas ocasiones tienen en la memoria tal ó cual pasaje de un autor acreditado; y sobre todo para los que reciban placer en encontrarse con ciertos apuntes, que en resumen son el resultado de las investigaciones del curioso que se ocupe en ellas. Somos tan ricos los españoles en esta materia, que haríamos muy mal en no imitar sobre tal punto lo que se hace en otros países, que abundan en excelentes colecciones, en donde, digámoslo así, se alambican las obras maestras, por medio de ejemplos delicadamente escogidos, que ahorran al lector la pena de buscarlos. Seremos muy parcos en la dimension que ocupen estos retazos, y deberán considerarse como un breve parentesis del texto de la obra, como para amenizarla, á la manera que en los entre-actos del teatro, se convida al espectador con alicientes que embeben agradablemente el tiempo. Conocido ya el espíritu de nuestros pensamientos, réstanos solo decir que este parrafo, llevará el título de



## REMINISCENCIAS LITERARIAS ESPAÑOLAS.



*Sea hoy la primera una que nos ofrece CALDERON, queriendo en una de sus comedias disculpar á los que hacen profesion de enamorar á muchas mugeres, sin saber realmente fijarse en una sola.*

*Habla Ginés criado, con su amo Gomez, y ambos interlocutores se explican de esta suerte:*

<i>Ginés.</i>	Por sospechoso en su fe.
Que quiera un hombre, Señor,	Mas ¿cuál es la razon?
A una muger, no te niega	<i>Gomez.</i>
Mi lábio; que es natural	<i>Esta.</i>
Filosofía secreta,	Para ser perfecto amor
Que hasta los brutos la saben,	Perfecto ha de ser por fuerza
Sin que los brutos la aprendan.	El objeto que se ame.
Que quiera al cabo del año	<i>Ginés.</i>
A dos, como las dos sean	La mayor concedo.
Por vanidad una hermosa,	<i>Gomez.</i>
Y por capricho otra fea,	<i>Espera;</i>
Vaya... Mas que quiera á cuantas	No hay tan perfecta muger,
Mugeres mira, y que apenas	Que algun defecto no tenga.
Llegue á un lugar, cuando ya	<i>Ginés.</i>
Amor en el lugar tenga,	Concedo la menor.
Es mucha filosofía.	<i>Gomez.</i>
<i>Gomez.</i>	<i>Luego</i>
Aunque tú tan necio seas,	Preciso es que me concedas
Quiero probarte, Ginés,	Que no hay tan perfecto objeto,
Que es voluntad mas perfecta,	Que todo un amor merezca.
La voluntad que se muda,	Luego, querer yo el aliño
Que no la que persevera.	De una, de otra la belleza,
<i>Ginés.</i>	Es tener perfecto amor;
Tú bien lo podrás probar;	Pues quiero en cada una de ellas
Pero mira no lo sepan	La perfeccion que hay en todas.
Los familiares de amor;	<i>Ginés.</i>
Que es forzoso que te prendan,	Concedo la consecuencia.
	<i>Calderon: en la Niña de Gomez Arias.</i>

La última caída del criado es ingeniosísima, y dá al diálogo un remate exquisito, que ademas de cerrar oportunamente el diálogo, le caracteriza epigramáticamente, y de un modo muy conforme con el pensamiento del autor.

## COMEDIA EN VENTA.

## AVISO A LOS EMPRESARIOS TEATRALES.

**E**l Editor de estas *Cartas* ha recibido una fecha<sup>1</sup>, en *Arnedillo*, en la que el que la escribe se explica en estos términos:

“Muy señor mio: con motivo de tener una comedia que publicar, titulada: *El Cortejo currutaco*, en dos actos, compuesta, el primero de *cuatro* escenas, y el segundo de *siete*; y considerando que vmd. me la puede comprar, por hallarse introducido en los Teatros de la Corte, y que le *tendrá mejor logro*, incluyo á vmd. adjunta la primera escena, para que la revise y conozca por ella la *naturalidad de su verso*, y su argumento, que consiste en una *sana crítica de los lechuguinos*, los *inconvenientes de ciertos matrimonios*, y *malos traductores*; y creo merezca la aprobación del Público *algo ilustrado*; por lo que, si á vmd. le parece, me remitirá vmd. *setecientos reales* para publicarla en su nombre. Espero contestacion.

Queda de vmd. afectísimo Q. S. M. B. etc.

P. D. Puede vmd. *girar los dineros* á Arnedo á casa de \*\*\* y yo le certificaré á vmd. la comedia en el correo inmediato.”

Omitimos el nombre del Vate que nos favorece, por no ofender su modestia; y el del sugeto á quien habrian de girarse *los dineros*, por no saber si el interesado tendria gusto en ello. Pero de todos modos, no haciéndonos al caso el *mejor logro* de esta nueva produccion, á pesar de su corta tarifa de miserables setecientos reales: ni pudiendo admitir el generoso desprendimiento del corresponsal, que permite la publiquemos en nuestro nombre (mediando el especificado estipendio); no queremos defraudar esta noticia al conocimiento público, por si algun intrépido aficionado quisiera proporcionarse una adquisicion tan apreciable. En este caso, no tendremos inconveniente en franquear los nombres suprimidos al sugeto que se atreviese á acometer esta especulacion literaria.

Solo nos resta, para mayor estímulo de las gentes de gusto, copiar unos cuantos versos de la *primera de las cuatro escenas*, de que se compone el primer acto. Los que siguen son primos hermanos de los que vamos á exhibir, y como es viejo aquello de que por el *hilo se saca el ovillo*, los inteligentes no habrán





menester de mas ejemplos para conocer la clase de la mercancia, con que se les convida.

Los interlocutores son

*Don Diego* y *Doña Clara*: y hablan asi, excepto alguna palabrilla que otra, que, sin poderlo evitar, necesitamos suprimir.

*Don Diego.*

¿Dime, muger, quién es ese currutaco, que en casa entra, casi todas las mañanas, á las once, ú *once y media*? Él viene muy petimetre; con la mano en.... el pantalon muy subido, muy ancho, á la moda nueva que ha venido ahora de Francia, con un chaleco que apenas puede llegarle al.... que *parece una chaqueta*, con *faldones*. Yo no digo, Yo no digo que no venga; Solo quiero que me digas....

*Doña Clara.*

..... Ya te entiendo: y puesto que tanto anhelas saber quien es este hombre, te lo diré. Ya te acuerdas que te dije habrá dos meses, que hicieras la diligencia de una Gramática fácil, para enseñar á la *Petra* á traducir el frances; etc.

Resulta luego que el sugeto que va á las *once ú once y media* es el maestro de *Petríta*, (amante disfrazado por supuesto) y el diálogo abunda en otros pormenores muy interesantes y llenos de agudeza *cómica*. V. g. la muger tranquiliza al marido, sobre que no tenga celos;... y tiene razon. ¡Es una cosa tan fea ser celoso! Y aun por eso, y para que no pene el don Diego, le dice la doña Clara;

Bonita soy yo para eso....  
vaya, es cosa que me apestan  
todos esos mequetrefes.

*Don Diego.*

Y sino fueras tan buena  
como eres....

*Doña Clara.*

No te burles:  
Que pocas habrá que tengan

tanto amor á sus maridos.

*Don Diego.*

Pues sino, cuándo te diera  
con tanta seguridad  
la llave de la gaveta?  
¿Cuándo yo te hubiera hecho  
señora de la moneda?...  
¿Cuándo?... etc. etc. etc.

No sabemos cual será el tejido general de esta linda pieza; pero es lástima que en un rincon provincial viva oscuro un autor tan luminoso, y que vende tan baratas sus producciones.

Habiendo anunciado su mérito, y sus pretensiones, hemos cumplido con la filantropía literaria. El que quiera, que acuda,

Tomo II.

y el poeta de Arnedo debe encontrar en estas líneas el vivísimo deseo que nos anima de darle á conocer, y de que sus obras no queden perdidas y estancadas.

P. S. Segun noticias, el autor que nos ha honrado con su misiva ha dirigido otra igual, y con el mismo objeto, al impresor don Miguel de Burgos. Esto debe probar que nuestra noticia no es *apócrifa*.

## MES DE JULIO.

**E**s cosa particular que muchas de las mayores acciones que han conmovido el mundo y la Europa, se han verificado en dicho mes de julio; sucediendo lo mismo con un gran número de batallas de las mas memorables. Y sino, citemos ejemplos.

En 4 de julio de 1775, revolucion en los Estados Unidos de América.

En 14 de julio de 1789, ocurrió el primer suceso notable de la revolucion francesa.

En 27 de julio de 1830, se verificó la segunda revolucion de Francia.

En 8 de julio de 1397, una revolucion colocó tres coronas sobre la cabeza de la Semíramis del Norte, Margarita de Waldemar.

En 9 de julio de 1762, la otra Semíramis del Norte, Catalina, reemplaza á su esposo en el trono.

De todos los meses del calendario, el de julio es tambien acaso, aquel en que se han dado mas batallas decisivas.

La batalla de Allia, dada en 18 de julio, puso á Roma á orillas de su precipicio.

La batalla de Tiberiada, ocurrida el 3 de julio, hizo caer el Reino de Jerusalem en poder de los infieles, y precipitó del trono al desgraciado Lusiñan.

El 25 de julio, la batalla de Ourigná arrojó á los moros del Portugal, é hizo á Alfonso I dueño de dicho Reino.

Las esperanzas de Jacobo II, quedaron perdidas por la batalla de la Boyna, ocurrida el 25 de julio. El príncipe de Orange logró de resultas la posesion de aquella corona.

El 8 de julio la batalla de Pultawá hechó á tierra el poder





de Carlos XII Rey de Suecia, y preparó el que despues obtuvo Pedro el Grande.

El 22 de julio Cálós Martel ganó á los Sarracenos la batalla de Poitiers, y libertó á la Francia del yugo mahometano, que la oprimia.

El 27 de julio, Filipo Augusto reconquistó en Bonvines su trono vacilante, y rescató su Reyno, que era presa de sus enemigos.

Al fin de la guerra de sucesion, el mariscal de Villars, ganó la batalla de Denain, el 25 de julio, que volvió su esplendor á las armas de Luis XIV.

Los combates de Toronovo, Fleurus, Nerwinde, Lawfeldt, en que tanto brillaron los ejércitos franceses, se dieron en el mes de julio.

El 2 de julio, Condé y Turenne se batieron á las puertas de París, y en el arrabal de san Antonio.

En igual dia tomó Bonaparte á Alenjandria, por asalto.

La batalla de Abonkir se verificó el 3 de julio de 1793: la de las pirámides el 25 de julio de 1798.

La batalla de Wagram, cuyos resultados fueron tan importantes, pertenece á la misma época.

El 27 de julio de 1790, Robespierre y Marat, sublevaron contra la asamblea nacional, á la poblacion de París. El 27 de julio el mismo Robespierre, condenado á muerte por sus colegas, perdió la vida en un suplicio.

Y hace poco, en el mes de julio, la última regencia de Argel, vencida por las armas del Rey Carlos X, pagó los dilatados insultos que sus piratas habian, durante mucho tiempo, prodigado á los cristianos.

## MISCELÁNEA.

**DRAMAS EXTRANJEROS.** = ¿Quién no sabe lo mucho que declaman algunos extrájeros contra la España por su funcion de toros! Pregúntese, sin embargo, á estos señores, cuánto podria tambien hablarse de los que prostituyen sus teatros, convirtiéndolos en una arena en donde se *matan*, uno por uno, todos los principios que dan vida á la sociedad. «Preferiria (dice un juicioso periodista francés) ver diez funciones de Toros, á tener que soportar los errores de ciertos sofistas dramáticos, y si tuviese voto en los consejos de los que gobiernan el mundo, haria la proposicion de que se suministrase á

ciertos dramaturgos modernos algunas docenas de víctimas (fuesen toros ó bueyes) en las que pudieran satisfacer la rabiosa sed de sangre y de mortandad que tan caracterizadamente se encuentra en sus obras. La musa teatral se ha convertido en una especie de bestia feroz, que es preciso atar, antes de soltarla en la escena; porque es muy peligroso encontrarse con un tigre que tiene hambre.»

A propósito son estas observaciones de un drama nuevo y flamante que está dando crecidas entradas en el teatro de la *Puerta de San Martin* en París. En esta composición se encuentra un lujo de horrores, unas lecciones de inmoralidad, unos cuadros de atrocidades tan singulares, que nada acaso se habrá visto en el teatro que se le parezca. Hay en ella asesinatos, violaciones, suicidios, sacrilegios, adulterios; pero lo muy particular, lo muy raro, lo muy admirable, es que el *cantor de tanta atrocidad* no ha salido aun de la edad de la adolescencia. Sépase que *es un joven de 15 años*. Estos mismos tenía *Bossuet* cuando predicó su primer sermón; pero pintar todos los crímenes en una época de la vida en que ni siquiera debiera saberse si existen; analizar los vicios en una edad en que lo regular es creer en las virtudes;... esto (desengañémonos) es probar que la filosofía ha progresado mucho en nuestro siglo. *La infancia* ahora diserta magistralmente sobre las corrupciones sociales, que la *vejez* en otros tiempos se hubiera apenas atrevido á nombrar.

No turbemos el triunfo del joven *Escout* (así se llama el autor del reciente drama) preguntándole; ¿en dónde ha estudiado la naturaleza humana, para pintárnosla tan fea y tan espantosa? *La Fontaine* escribió sus fábulas, y prestó á los animales los sentimientos de los hombres: esto pase; pero prestar á los hombres las pasiones y las costumbres de los brutos; escribir una pieza que debiera tener por espectadores á los leones, á los tigres, y á los osos, y todo ello á la *edad de 15 años*, dígoles á vmds. que es una gracia que merece particularísimos elogios. Ya sé yo, si las cosas hubiesen de andar como deben, en donde convendría darle los aplausos al tal *niño*.

**GACETA DE VARSOVIA.** = En uno de sus recientes números se lee un artículo singular, cuyo contenido es como sigue:

«No habiendo ley que baste, ni autoridad que logre poner límites á la *desenfrenada licencia de la imprenta*; habiendo ademas editores de periódicos que no tienen valor sino cuando se trata de publicar calumnias, se hace saber, que acaba de formarse en Varsovia una *asociacion correccional* contra los escritores desvergonzados. Esta asociacion, que se compone de un gran número de individuos, examinará los artículos que salgan en los periódicos, y en el caso en que los periodistas, ó no quieran desdecirse, ó no admitan el desafío que se les proponga, se encargará de imponerles la correccion que convenga. Cuando un gobierno no protege la reputacion de los individuos, pone á cada particular en la necesidad de hacerse justicia por su propia mano.»

**CHOLERA MORBUS.** = En carta particular de Viena se dice lo siguiente: = «Esta terrible enfermedad se ha internado hasta Rozdol y Gliniany, á 6 millas de Lemberg. Cuando aun no habia pasado de la frontera, se enviaron desde esta Capital varios médicos, con el objeto de que inspeccionasen el carácter y la naturaleza del mal; decidieron *no era contagioso*, y bajo la fé de la ciencia médica, lo que se consiguió fue conceder á la susodicha enfermedad un *verdadero pasaporte*. Los gobiernos harian, en semejantes casos, mucho me-



jor de fiarse en la convicción íntima del pueblo, que en la sabiduría de sus doctores; y esto es tanto mas positivo, cuanto el *miedo del mal* es mas que suficiente á veces para producir este mismo mal.

**PAGANINI.** = Ya saben nuestros lectores que este célebre violinista vá recorriendo la Europa, y haciéndola toda tributaria de su prodigiosa habilidad. ¡Qué cómodo y agradable es viajar de esta suerte! «Voime á Londres, á Viena, á Petersburgo, á Berlin, y á donde quiera que llegue (se dice á sí mismo el artista que sube á tanta altura en su crédito), allí encontraré aplausos y dinero. Mis manos, mis pies, mi garganta, son letras de cambio á la vista.» = Y con efecto, lo piensa, lo dice y lo hace. *Catalani, Malibran, Sontag, Galli, Cricelli*, y *tutti quanti*, habeis hecho de otra suerte vuestra fortuna? Véase, concerniente á esto mismo, un cálculo divertido que ha publicado un curioso, con motivo de uno de los conciertos que Paganini dió ultimamente en Paris. Prodújole la sesion filarmónica 66000 rs. Ahora bien, qué duraría?... Dos, tres horas? Pues véase lo que le valió este corto tiempo, y puede colegirse cuál será á la larga el resultado total de los conciertos que haya dado, y de los que probablemente dará todavía.

En el concierto de que se habla, *Paganini* desempeñó 3 piezas de música, de 5 páginas cada una. Las 15 páginas contenian 1365 compases, por los cuales se deben dividir los 66000 rs. y el cociente dá á cada mínima ó nota blanca 24 rs.: 12 á cada nota negra: 6 á cada corchea: 60 á una pausa: 24 á una media pausa. Queda aun un residuo de 1680 rs. que es el premio que el Conservatorio dá á los discípulos mas aventajados en el violin.

**BANCOS DE AHORRO EN INGLATERRA.** = De un estado presentado al Parlamento, resulta que el importe, de las sumas recibidas por los bancos de ahorros desde su creacion en 1817 hasta 1830, ascendió á . . . . . 2.076.022,800 rs.  
Cantidades pagadas á los que se socorrieron. . . . . 564.833,800

Balance en favor de los bancos. . . . . 1.511.189,000

El total de los intereses pagados por el papel del Estado que pone el banco. . . . . 514.145,000

**DESTINO EN INGLATERRA de los muchachos sentenciados por sus delitos.** = El gobierno inglés se ha ocupado en asegurar el bien-estar de los muchachos que los tribunales condenan á transportation. En lugar de echarlos fuera del Reino, se les pondrá en una pontona capaz de contener 400, que estará á la caida de Chathan. En ella se encerrarán los jóvenes de menos de 15 años de edad, y se cuidará con esmero de su instruccion religiosa y moral, y de enseñarles oficio. Se les dedicará á las artes que se conformen con sus talentos, y se han tomado medidas para que tan pronto como cumplan el tiempo de su condena, se les proporcione el colocarse útilmente. Parece que se trata de dar mayor extension á esta providencia.

**PARIDERA INSIGNE.** = Lo es una señora de Roma, que el día 18 de junio último ha arrojado al mundo, lo mismo que quien sorbe un huevo, á dos rollizos muchachos, y á una hembra igualmente fornida, viviendo todos en la actualidad, muy mamencitos, y gozando de una vitalidad completa y asombrosa. Así lo refiere un pe-

riódico extranjero, que no mentirá; pues es sabido que los periodistas no mienten.

**DEUDAS.** = En Filadelfia es preciso andar con tiento para traerlas. En febrero de 1830 estaba en la cárcel un individuo por un débito que no pasaba de 8 reales de vellón. Si en todas partes hubiese igual rigidez, parages hay en que una cárcel que ocupase un espacio igual al de la llanura de Troya, no sería suficiente para albergar á los que suelen olvidarse de lo que deben.

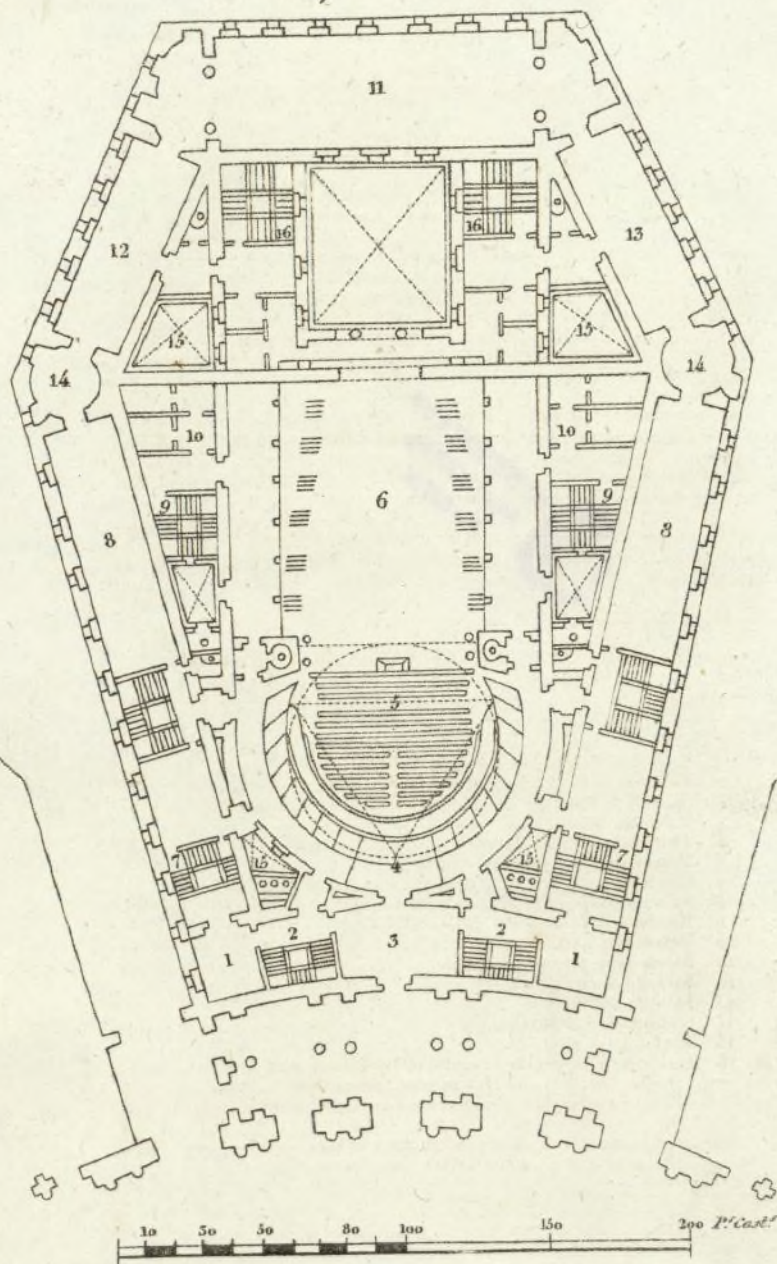
**COSAS QUE NO QUISIERA VER EN EL TEATRO.** = No quisiera que se anunciaran tragedias, sino para que se egecutasen bien... lo que se llama bien. En la comedia, la medianía ó el error se hacen por lo comun mas tolerables, en razon de la familiaridad del argumento. No quisiera que los actores trágicos arrancasen aplausos, solo por dar gritos. No quisiera que una persona que figura morir por tomar un veneno, despues de enjaretárselo, como quien se sorbe una jícara de chocolate, sacase un pañuelo muy elegante y bordado, y se limpiase con él la boca con toda delicadeza y melindre. Cuando se vá á morir, esta pulcritud es inverosimil. No quisiera tampoco que para morir, los protagonistas de las piezas trágicas, sean hombres ó mugeres, se sentasen con toda pausa, se arreglasen el traje y destruyesen la ilusión con sus afectados movimientos. No quisiera que en lo mas critico de una pieza de música, saliese un gato, por muy filarmónico que sea, y se divirtiese en recorrer la escena, amenazando con su visita á la orquesta y á la luneta. Tampoco quisiera que en lo mas interesante de un pasaje ladrase un perro en el patio, sea cual fuere su aficion á las piezas dramáticas. Para lo primero, los porteros de los vestuarios deben vigilar la entrada, y conocer que los gatos no tienen que hacer entre bastidores; y para lo segundo no harán mal los acomodadores de no dejar pasar vicho viviente, sin que tenga su billete. Y por último no quisiera que los cómicos subiesen á las tablas sin saber sus papeles; ni que las señas telegráficas de ciertos palcos y asientos fueran tales que todos las viésemos; ni que la *comision de aplausos* fuese tan parcial en sus fallos; ni que lloviese al salir del teatro, ni que nadie se atribuyese el sentido de estos renglones. Con todos hablan, y á ninguno tocan; y por lo mismo

*Quien haga aplicaciones,  
Con su pan se lo coma.*

**MALABAR ESCÉNICO.** = Dijo el cartel teatral que el joven *José dos Reyes* haria varias suertes muy curiosas, y en efecto hizolas primorosas, con *bolas, platos, cuchillos, plumas, botellas, huevos, fusiles, pajas*, y otras mil lindezas. Ya el indio *Cossoul* anteriormente lució sus habilidades en este género; pero, á decir verdad, su reemplazante lo hace con mas elegancia, y aun con mayor destreza. No es poco elogio, porque *Cossoul* era hombre que lo entendia. El joven *dos Reyes* ha obtenido los mayores aplausos. El juego de los *alfanges orientales* fue muy palmoteado por la *luneta*; y el de los *pomos dorados* produjo un efecto admirablemente simpático en la *cazuela*. Este joven *Malabar* reúne á su habilidad la ventaja de tener muy gallarda figura. En la segunda noche aflojó la entrada de hombres; pero la concurrencia femenina se mantuvo muy regular. No es extraño: habia (segun se dice en lenguaje de bastidores)...  
*sacado voz.*









## Teatro de la plazuela de Oriente.



Todo el público es testigo de los progresos que vá haciendo esta obra, que tanto ha de contribuir al ornamento y esplendor de la capital. Debida será su instalacion á la munificencia del AUGUSTO FERNANDO, y las Musas lograrán un templo propio de ellas, y tanto mas lisonjero, cuanto se halla colocado cerca de las inspiraciones soberanas. Grato es al discurso, contemplar que no está remota la época en que, terminado este edificio, sea su recinto el punto de la reunion mas ilustrada: así como en aquellos países, en donde el teatro ha llegado á su mayor cultura, sirve de termómetro para apreciar la civilizacion de las naciones. De antemano vemos el apresuramiento de los madrileños á acudir á este coliseo, á fin de satisfacer su curiosidad impaciente; y no menos presentimos la efusion de las demostraciones generales, cuando le honre con su presencia su excelso FUNDADOR, y su idolatrada esposa MARIA CRISTINA, ilustre protectora de las Artes Españolas, y estrella luciente del Trono poderoso que las alienta y vivifica.

Hemos creído, mientras llega á terminarse el teatro de la plazuela de Oriente, que será del agrado de nuestros lectores el adjunto plano que de él les ofrecemos. Siempre servirá para dar una idea de su construccion, y del pensamiento que la dirige.

### *Planta del Teatro de la Plazuela de Oriente.*

- 1 Zaguanes ó apeaderos de SS. MM.
- 2 Escalera para subir al palco de SS. MM.
- 3 Sala de refrescos y otras piezas encima de la galería.
- 4 Palco de SS. MM.
- 5 Teatro de 75 pies de ancho de palco á palco.
- 6 Proscenio de 100 pies de fondo.
- 7 Escaleras para la servidumbre de palcos y galerías.
- 8 Salones para paseo, café y entre-actos.
- 9 Escalera para servicio del proscenio.
- 10 Vestuarios para hombres y mugeres.
- 11 Salon para pintar telones.
- 12 Sala de declamacion.
- 13 Sala de juntas.
- 14 Gabinetes ó despachos.
- 15 Patios.
- 16 Escaleras que penetran todo el edificio y dan comunicacion á todos los pisos, en que pueden colocarse todos los dependientes, guardaropas y demas enseres correspondientes al Teatro.

NOTA. El número 11 es un salon de 130 pies de largo por 44 de ancho, que puede servir para bailes, conciertos, etc.

## ADVERTENCIA.

El Editor de las *Cartas Españolas*, deseoso de hacer mas grata esta obra, anuncia que en adelante no solo no dará menos de tres cuadernos por mes á sus suscriptores, sino que dará mas: entendiéndose, que en vez de tres cuadernos de tres pliegos de impresion cada uno que se les daban por el precio de 14 reales, se les darán en lo sucesivo cuatro, por el mismo precio.

De igual manera se advierte que cuando algunos cuadernos, por exigirlo la abundancia, ó la gravedad de las materias, tuviesen mas de los anunciados tres pliegos, nada se exigirá á los suscriptores, por semejante aumento; resultando siempre que cada suscriptor recibirá cuatro cuadernos, sean del volúmen que fueren, y tengan las láminas que quiera, por el citado precio de los 14 reales.

El precio de los cuadernos vendidos sueltos, dependerá del mayor ó menor coste, que su volúmen, ó otros adherentes, hubiesen tenido. Cada cuaderno llevará su respectivo importe en la carpeta, y se especificará en el anuncio que se publique en la *Gaceta* y en el *Diario*.





## ECONOMIA PUBLICA.

### PERFUMERIA.

CARTA V. A UN AMIGO RESIDENTE EN PROVINCIA.

Madrid 30 de Abril de 1831.

Reconozco con el señor *Sismondi* la dificultad de fijar el verdadero sentido de la palabra, *primera materia*, á lo menos, en la práctica, y la estimacion que tiene. Por fortuna, no necesitamos de este dato para discurrir bien: toda materia, es primera, en manos de aquella industria, que se propone darle nueva forma: el trigo es materia primera para el labrador; y manufacturada para el mismo, despues de pulverizado por el molinero. La harina es primera materia para el tahonero; y manufacturada para el molinero. ¡Y bien! ¿qué se deduce de aqui? ¿Qué es diferente la salida de las primeras materias; porque si la naturaleza de ellas es la que sugiere y autoriza la prohibicion, seria muy difícil marcar el punto adonde deberian llegar estas prohibiciones, que siempre deberian estar en contradiccion las unas con las otras?

Quiérese, que los gobiernos sean sistemáticos, como lo son casi todos sus economistas y consejeros: quiérese, que porque nuestro gobierno, por ejemplo, prohíba ó recargue la salida de nuestras sedas en rama, prohíba tambien la salida de estas mismas hasta que esten convertidas en sargas, ó tafetanes, es decir, hasta que sean un producto acabado. No es asi; una materia primera puede sufrir mil modificaciones, antes de ser un producto confeccionado: pasar por mil manos industriosas. Sin salir del ejemplo

Tomo II.

del señor *Sismondi*, el gobierno puede y debe prohibir ó recargar, con un fuerte derecho, la salida del lino en rama, no porque sea primera materia, (olvidemos la voz, y fijémonos en las ideas, y no tendremos que disputar sobre palabras) sino porque puede hilarse por nosotros: puede hacer lo mismo con el lino hilado; y prohibir ó recargar su salida, porque puede tejerse por nosotros. Podemos ignorar el arte de pintarlo ó de estamparlo: aqui debe cesar la prohibicion, ó el derecho; porque el principio es este: "debemos producir lo que podamos; y dejar al extranjero que produzca lo que, ó no podemos, ó no hemos aprendido á producir." Sea, pues, la que se quiera, la extension de la palabra, *primera materia*, no se deducen de los principios, que en la práctica adopta un gobierno ilustrado y cuerdo, esas prohibiciones sin término, que *Sismondi* exagera tanto con el fin de sostener su extraña doctrina.

Supónese ademas equivocadamente, que el objeto de las prohibiciones de las primeras materias, á su salida, es "que el mercader gane mas, comprándolas mas baratas." Se engaña: no es este el objeto. El gobierno se propone surtir las fábricas nacionales, de las primeras materias, que necesitan, con el loable objeto de reducir los gastos de produccion, y sostenerlas con toda la proteccion que les debe. No hay duda, que el efecto de las prohibiciones, habrá de ser forzosamente abatir la tasa de los precios, porque la *cantidad ofrecida*, es superior á la *demandada*; ó falta aquella ocurrencia de compradores, que eleva el precio de las cosas, en beneficio del vendedor; porque el señor *Sismondi* se olvida del bien que produce este precio económico, como sino compensase aquel ligero y momentáneo inconveniente. Las primeras materias cuestan menos; el productor de ellas sufre; pero el consumidor gana en el precio de los productos elaborados: el fabricante gana tambien en su produccion: sus fábricas se sostienen, prosperan y perfeccionan, y se les abre un nuevo consumo, que viene á ser un precioso beneficio para el productor de las primeras materias; porque si el



extrangero no se las demanda; demanda á las manufacturadas los productos elaborados con ellas; y como que se ensancha la de la produccion, se trabaja mas, se necesita mas materia primera, y el productor de ella gana en la cantidad, lo que ha perdido en el precio.

Si los gobiernos que prohiben la exportacion de las primeras materias fuesen tan imprudentes, que lo hicieren sin objeto de utilidad, y únicamente por ignorancia, ó por celos; si sobreabundando aquellas materias, se empeñasen en prohibir la salida del excedente, tendria mucha razon *Sismondí* para inculpar á estos gobiernos sin prevision; pero le será difícil hallar uno, que se haya declarado tan abiertamente contra los principios, y contra su propio interés. Nosotros tenemos muchas fábricas de curtidos; y á la verdad, muchas de ellas en floreciente estado; y no por eso hemos prohibido la exportacion de la cáscara del alcornoque, encina, y roble; porque aunque el Arancel las prohiba, no es con objeto, á que se le cierren las puertas, sino con el de evitar una exportacion desmedida, que trae consigo la libertad, con ruina de los arbolados. Asi es, que cuando se ha asegurado de que podia, sin este grande inconveniente, permitir su salida, lo ha hecho de un modo particular, y no general, huyendo siempre de los funestos efectos de una libertad indefinida. Los fabricantes de curtidos han alzado el grito contra esta salida, y la que se hacia clandestinamente para la plaza de Gibraltar, en toda la costa de poniente; sobre todo, en los surgideros de Marbella, Estepona, y en el río Palmones de Algeciras: se les ha hecho justicia; pero sin creer en sus falsos datos: el gobierno ha calculado lo que las manufacturas nacionales podian consumir, tomando el *maximun* del consumo; les ha asegurado lo que podian necesitar, y dispuesto del sobrante, tomando todas las juiciosas precauciones, que reclamaba la conservacion del arbolado.

No hace muchos años, que la Andalucía, especialmente Málaga y Antequera tenian un excedente de zu-

:

maque sin valor, porque equivocadamente se habia comprendido en la prohibicion de las primeras materias para el curtido de las pieles. Apesar de que esta planta es casi espontánea en el fecundo suelo de las Andalucías, y se multiplica extraordinariamente, las tenerías, solicitaron su prohibicion de salida, por aquella insensata manía de que se prohiba lo que la industria del pais pueda necesitar: el gobierno fue sordo á estos clamores, y decidió su libertad con un módico derecho. El ejemplo de la Francia confirma esta verdad, como lo verá vmd. en la siguiente carta.

M. M. G.



## ENFERMEDADES PESTILENCIALES.



### CHOLERA-MORBO.

Paris 28 de junio de 1831.

Señor Editor de las *Cartas Españolas*.

Siendo en el dia objeto de muchas conversaciones, y de no pocos temores, el *Cholera-morbo*, creo que algunos ligeros apuntes, respecto á esta terrible enfermedad, no serán desechados en la coleccion que vmd. publica.

Este funesto mal, pasa de 12 años que no deja de ejercer en ciertas comarcas de Asia los mas calamitosos extragos. En 1828 estos fueron muy grandes: en 1829 disminuyeron algo. En el mismo 1828 este terrible azote apareció en Bengala: atacó con violencia á las guarniciones inglesas y á los habitantes de Calcuta, Cawnpore y Chittantong. Adelantóse de villorro en villorro, al orien-



te de la primera de las ciudades citadas, y en unos 15 días, causó una mortalidad extraordinaria. En el mes de junio se extendió en la Presidencia de Bombay, al otro extremo de la península indiana; y por octubre penetró en Madrás y sus alrededores. Se cree que las relaciones comerciales de la costa de Coromandel con Borneo, fueron causa de que se introdujese en aquella isla al fin del otoño. Sintióse atacada toda la guarnición holandesa de Pontiana, y uno solo (que tuvo la felicidad de escapar) fue el que únicamente se vió en situación de poder prestar á los demas alguna asistencia.

En los alrededores de Calcutta ocurrió la mayor mortalidad. Despobláronse aldeas enteras, y en la ciudad perecieron en solo 8 horas de enfermedad, muchos funcionarios públicos, y gran número de habitantes de la primera clase de la sociedad. Hay testigos que justifican que muchos individuos murieron dos horas solamente despues de haber experimentado los primeros síntomas del mal.

Se recurrió en aquellas irupciones, lo mismo que en otras, al laudanum, al ether y al opio; todo ello por dosis muy grandes. En Madrás se dió publicidad al hecho siguiente, de orden de la autoridad. Un europeo, de edad de 54 años, habiendo sentido los primeros síntomas del *Cholera*, se metió en un baño caliente y tomó laudanum, no por gotas, sino á completas cucharadas de café. Se calcula que tragó sobre 400 gotas durante la noche. A las 4, los dolores habian cesado. El enfermo escapó á la muerte.

No se está hoy mas de acuerdo en la India acerca de las causas del *Cholera*, que cuando aparecieron sus primeras invasiones. En Calcutta se atribuyó en 1828 á la gran cantidad de lluvias, y en Bombay á la extraordinaria sequedad. Se ve, pues, que las causas enunciadas no pueden ser mas diferentes. A bordo del *Abercrombie-Robinson*, navío de la compañía de las Indias, que salió de esta última ciudad en el momento en que se hallaba

infestada, se acusó á la humedad del aire; y por lo mismo, en vez de recurrir á todos los medios de ventilacion, se cerraron cuidadosamente todos los conductos del aire. En 2 años de enfermedad se hizo general: 35 hombres la sufrieron en el espacio de 5 dias: 24 de ellos murieron, de los cuales, 6 en menos de 2 horas, y 13 en las 12 horas que siguieron á los primeros síntomas. Todos los recursos médicos se emplearon sin resultado alguno ventajoso, y las fuerzas vitales aparecian completamente destruidas desde el primer instante perceptible de la invasion del mal.

Es digno de notarse, que cuando Bombay se vió atacada por el *cholera*, Sir John Malcolm, Gobernador de aquella ciudad, y cuya capacidad era muy conocida, se ocupó inmediatamente en buscar en los distritos nuevamente habitados y separados de las comunicaciones comerciales, algun montecillo en que se pudiese establecer un asilo para las tropas, y un hospital para los convalecientes.

A una distancia inmensa del litoral de la India, el *cholera* se ha trazado un camino hasta las fronteras de Europa. Debe recordarse que en 1823 se apareció en Astrakhan y en las flotas rusas del mar Caspio. En 1828, hácia el fin del otoño, estalló en Oremburgo, ciudad situada en los límites de la Rusia europea y los de la asiática, en donde está el centro del comercio de aquellas vastas regiones. Su irupcion, lo mismo que la que afligió á Astrakhan, se verificó despues del arribo de las caravanas procedentes de la alta Asia, cuyas comunicaciones con el Indostan, son muy frecuentes y multiplicadas. Tan cruel enfermedad, que el frio del invierno rigoroso de aquel clima parecia debia destruir enteramente, se renovó asi que la estacion volvió á endulzarse. El gobierno ruso, considerándola propagada por contagio, tomó entonces medidas que produjeron muy buen efecto.

En el dia, los periódicos de todas partes, informan al público europeo de los extragos que tan horrible azote



vá causando en cuantos puntos adonde se comunica. En todos los países en donde se teme que pueda llegar, se dán las providencias mas activas para precaverse de los males espantosos que produce. El terror moral que se anticipa á su llegada, es un daño igualmente afflictivo y desconso-  
lador. Sepa vmd. que aqui mismo en Paris, se tienen miedos de que venga, algo disipados en la actualidad, pero que han ejercido su funesta influencia durante algunos dias. Librenos el Cielo, y á todos; pero siempre dependerá en gran manera la ausencia de tan deplorable desolacion, de las sábias precauciones y de la no interrumpida vigilancia que se establezca en todas partes para evitar el peligro. Este puede llegar con tanta facilidad.... En un barco.... en....

Repito que Dios nos libre.

De vmd. afectismo servidor y amigo Q. S. M. B.

A. de M. S.

## VIAGES.

### EXCURSION AL MAR DE HIELO.

#### CARTA I.

La rica y variada naturaleza suele ofrecernos cuadros, que no es dado describir al pincel del hombre. Son tan extraordinarias y singulares las obras del Omnipotente; algunas de ellas tan extrañas á las del curso ordinario de nuestra vida, y á las que nos acompañan desde la cuna, que en vano nos esforzariamos en hacerlas conocer y

comprender á quien nunca las hubiese visto. Estas son precisamente las cosas que yo quisiera poder explicar: las mágicas escenas que desearia reproducir, por el modelo inimitable de la naturaleza. Todo el talento gráfico de un *Goethe* seria impotente para pintar unos objetos tan raros, tan singulares y maravillosos, como los que yo he visto. Ni el dibujo trazado por la mano mas maestra, ni las explicaciones mas claras y exactas harian perceptibles mis descripciones. ¿Ni cómo pudiera el gravado yscrono hacer comprender á nadie el portentoso efecto de los colores, que, en ninguna otra parte del mundo, que en esta, se han reunido jamas; de aquellas réverberaciones violeta y rosa sobre la nieve y el hielo, y aquellas sombras verdosas y movibles; en una palabra; de todo el prestigio del desierto helado?

A milla y media de *Chamouni* se encuentra el ventisquero de *Bois*, que ocupa y llena un vasto abismo situado entre el *Montanvert*, y las dos agujas colosales llamadas la *Drue*, y la *Verte*. Lo que se llama el mar de hielo, es aquella parte del ventisquero de *Bois*, que comunica por una pendiente cubierta de témpanos, y por medio de las partes inferiores del valle, con la cima del ventisquero. Para llegar hasta el mar de hielo, es preciso trepar y vencer el *Montanvert*, elevándose sobre el valle tres mil pies, ó cerca de ellos.

Salimos de *Chamouni* á las siete de la mañana: el dia prometia ser tranquilo y hermoso. Yo llevaba por compañero un jóven estudiante de medicina, robusto, infatigable, acostumbrado á arrostrar toda especie de peligros y de privaciones. Hacia ya tres meses, que en traje de aldeano frances, recorria y visitaba las montañas de Suiza. Yo, aunque de una organizacion menos fuerte, que agíl, suplía el vigor que la naturaleza no me habia dado, con la elasticidad de mis nervios. Me armé de un báculo terminado en un hierro puntiagudo, y como de seis pies de longitud para poder asegurar mis pies sobre el hielo; y mi compañero, de una caña.



Subimos la montaña, atravesando un espeso bosque de pinos: nuestro camino era anguloso, estrecho, difícil; pero no peligroso. A mitad de él encontramos una dama francesa, y dos hijas suyas montadas en unas mulas, que acompañaban dos guías; y uniéndonos á ellas, formamos una pequeña caravana; y en menos de dos horas llegamos á la cima del monte. En nuestro camino descubrimos á la lontananza sitios muy variados y pintorescos: alcanzábamos á ver á *Chamouni*, el monte *Brevent*, y la cordillera opuesta, y todos aquellos paisajes hermosos, cuyos efectos han exagerado todos los viajeros, á porfía, como si hubiesen querido aumentar el entusiasmo que realmente producen, por la magnificencia enfática de sus palabras. En la cima de la montaña hay una pequeña choza llamada el *Hospicio*, no sé porqué, donde habitan, ó por mejor decir, acampan dos hombres, que nos ofrecieron café, pan y leche. Desde este punto es desde donde debe contemplarse el mar de hielo: su aspecto es extraordinario, magnífico, sublime. Desde el fondo de la escena se elevan las agujas del *monte blanco*, peladas, estériles, aguzadas. Ni el águila puede hallar una roca tan lisa como esta, que no recibe su garra; ni el carámbano de nieve un abrigo, donde ni aun puede reposar. Desde la falda del monte blanco descende una, como catarata congelada, cuyo espacio se llama *mar de hielo*. Es como un vasto mantel blanco y brillante surcado de largas costuras sombrías, semejantes á los surcos del arado en una espaciosa llanura, cuando se mira desde lejos; pero desde cerca presentan unos abismos horribles, cuya profundidad no puede penetrar la vista. Desde estas cavernas oscuras adonde vá á perderse el mar de hielo, hasta el *hospicio*, se cuentan ocho á doce millas; si bien la prodigiosa elevación de las montañas que le rodean, hace parecer mucho menos extensa la distancia. Unas rocas de diez mil pies de altura terminan el ventisquero, y ocultan al ojo del hombre, la cima del *monte blanco*. El hermoso cuadro que se descubre desde la cima de *Montanvert*, no tiene igual en

el mundo: aquel reposo profundo, aquella vida especial, aquel silencio inalterable, aquella blancura eterna de una nieve que jamas se derrite; aquellos vapores húmedos, que como que se deslizan y pasan al traves de un cielo nebuloso, y que os humedece en su travesía; aquellas nubes que luchan entre sí, y se combaten, y se suceden unas á otras, cubriéndos con sus espesos y negros velos; ¿en qué punto de la tierra se hallará este sublime espectáculo?

Las señoras desayunaron en la quesera, y las acompañamos hasta el mar de hielo, adonde nos condujo un sendero tortuoso y estrecho, en un cuarto de hora. Esta parte del ventisquero se compone de unos montecitos separados unos de otros, por medio de unos surcos profundos, por lo regular de 14 á 15 pies de latitud, aunque hay algunos que no tienen mas que 3 pies.

Los bordes de cada una de estas dos simas profundas y anchurosas, estaban cubiertos de un verde tornasolado: los siglos habian acumulaáo en ellos montes de brillante hielo: era un espectáculo extraordinariamente maravilloso, la transparencia de estos abismos cavernosos, de estas moradas de espanto y horror. Nos encontrábamós á 200 pies sobre la base del ventisquero, cuyos surcos penetraban hasta las últimas profundidades. La superficie estaba cubierta de chinás de jaspe, que los impetuosos vientos habian arrancado de sus asientos, y precipitádas con estrépito. Cuando los rayos del sol derriten una parte de estas eternas masas de hielo, se introducen en ellas estos fragmentos de las montañas, abren unas concavidades, que el agua llena; é identificándolas poco á poco con la masa sólida, producen, por estas excavaciones, aquellas hendiduras longitudinales, que el transcurso del tiempo transforma en barrancas terribles é inmensas. Oíamos en muchos parages el murmullo de las aguas que se abrian camino, por en medio de mil canales subterráneos, que ensanchaban á su paso; y como que la roca sólida presenta al agua una resistencia insuperable, se infiltra por en



medio de los tímpanos, vence todos los obstáculos, y se reúne, por fin, en un depósito comun, formando una masa formidable que se precipita en el *Avre*, rio caudaloso, cuyas aguas van lamiendo las faldas de estas elevadas montañas. Hacia los bordes del ventisquero tienen los surcos menos anchura y profundidad: cuanto mas se acercan al centro, sus dimensiones se aumentan: alli es donde puede medir la vista del hombre, aunque con un horror espantoso, sus incalculables profundidades, y aplicar su oído para escuchar los rechinamientos subterráneos, que parecen los precursores de la conmocion y trastorno de toda la superficie del ventisquero.

La curiosidad de las damas estaba ya satisfecha. Despues de haberse mojado sus delicados pies por la atrevida tentativa de vencer tantas capas de nieve, volvieron acompañadas de nosotros á la quesera. Mi compañero de viage me propuso que fuésemos á visitar lo que se llama el *Jardin*, que es un pedazo de tierra situado á uno de los extremos del ventisquero. En un buen dia, y con el auxilio de conductores prácticos, hubiéramos necesitado cuatro horas para llegar á él; pero el tiempo era inseguro: queríamos ir solos; nuestras guias quisieron disuadirnos del intento, describiéndonos los peligros de esta empresa, si por desgracia nos sorprendia y envolvía uno de aquellos espesos brumazones, que suelen descargar de golpe sobre el atrevido viajero, que imprudentemente se empeña en estos horrorosos sitios, donde repentinamente se convierte el dia mas claro y luminoso, en la noche mas oscura y tenebrosa. Creimos, que estos consejos, ó estas amenazas las dictaba el interes personal de nuestros guias, que debian ver en una empresa tan difícil, acometida sin su socorro, un estímulo para todo viajero resuelto á imitar nuestro ejemplo, y á no servirse de ellos. Mi compañero despreció sus avisos: yo hice algunas observaciones. Si nos sorprende una tormenta tan comun en estos sitios; ¿qué haremos? ¿dónde hallaremos un abrigo? Mi amigo me contestó, que conocia estos ventisqueros, donde se re-

:

molina la nieve, y se mofó de mis pueriles temores. Partimos. Los guías nos mostraron el camino, y meneando sus cabezas, nos vituperaron nuestra temeridad: nos despedimos de las damas, y nos metimos por una senda tortuosa, que ceñía la base de las montañas, que circundan el valle, y que conducía hasta el mar helado.

Unos grandes pedriscos de granito obstruían este camino tan poco transitable ya por sí mismo. Precipitados de las montañas, por la poderosa fuerza de los huracanes, y de los carámbanos de nieve que desprenden de sus cumbreros, nos presentaban por sus sitios, y por su número, unos obstáculos imprevistos y muy difíciles de vencer. Ya nos era necesario introducirnos en sus hendiduras y penetrarlas, ya asegurarnos de su desigual superficie para atravesarlas. A veces tocábamos el ventisquero; y casi de repente nos hallábamos á 50 pies sobre él. Detenidos por nuestra marcha tortuosa é irregular, era perezosa y lenta: frecuentemente nuestros pies vacilantes precipitaban sobre el mar helado las piedras, que rehusaban sostenernos; y frecuentemente también fragmentos enormes de granito, botando de roca en roca sobre nuestras cabezas, llegaban hasta nosotros, amenazando nuestras vidas. Nada de mas comun en estas regiones, que el ver masas colosales de piedra, que minadas por el agua de las lluvias, pierden su punto de apoyo, se desploman sobre su base, con una violencia increíble, ganando en velocidad y en potencia, á medida que nuevos choques les comunican un nuevo y poderoso impulso, destruir, y como aniquilar, á su paso, todo cuanto encuentran, y fijarse, en fin, en las hendiduras del ventisquero, que las reciben benignamente, sin sepultarlas en las entrañas de la tierra, como para que sirvan de punto de comunicacion entre las orillas de estos abismos eternos.

Queda de vmd., amigo mio, hasta otra carta, su afectísimo amigo Q. S. M. B.

*El Viajante.*



(43)

---

# POESIA.

---

AL SOL,

*en los días de la Reina Vtra. Gra.*

## Soneto.

**T**empla por hoy, ¡ó Sol! la abrasadora  
Lumbre, que tu brillante faz fulmina;  
Deja reinar serena y peregrina  
La amable luz de la risueña Aurora.

La que es delicia á Céforo y á Flora;  
Que hace asomar la rosa entre la espina;  
Y és, como la sonrisa de CRISTINA,  
Que cuanto mas se vé, mas enamora.

Basta esa rísa al día mas hermoso;  
Y mas si la produce el dulce objeto  
De quien es Madre, en brazos de su Esposo,

El único..... mas no, que con respeto  
Me responde un acento misterioso,  
“El único no és ya..... guarda secreto.”

J. B. Arriaza,

CON MOTIVO DE LA SOLEMNE BENDICION DE LA BANDERA DEL BATALLON DE VOLUNTARIOS REALISTAS DE LA CIUDAD DE BARCELONA.

## HIMNO.

### CORO.

*Del Altar, Trono y Pátria los nombres  
El amor nos entaza este día:  
Nombres que antes la negra anarquía  
Tantas veces audaz usurpó.*

No funesto cual signo de muerte  
El pendon de lealtad tremolando,  
Del augusto y amado FERNANDO  
Hijos fieles convoca al Altar:

Hijos fieles que nunca perjuros  
El acero rebelde empuñaron,  
Ni el valor español mancillaron  
Que á dos mundos hiciera temblar.

Moribunda la Pátria gemía  
Sobre escombros de lares desiertos,  
Y lloraban los campos cubiertos  
De destrozo y estrago y pavor.

Un silencio mortal dominaba  
Las rüinas del templo sagrado;  
Y el vergel por el hierro talado  
Era tumba del triste pastor.

Una voz VIVA el REY se levanta  
Y la insignia Real se enarbola,  
Sobre el Ter, sobre el Ebro tremola  
Y sus hijos impele á la lid;

Y al halago impostor de ser libre,  
Que matanza y estragos esconde,  
El fiel hijo de Iberia responde  
Parricidas! ceder, ó morir.

Vuela ya de colina en colina  
Grito santo que aterra al impío,  
Que en su cueva se abisma sombrío  
Cuando mas su triünfo soñó:

Si despues sobre el alto Pirene





Horda vil otra vez aparece,  
A la voz del leal desaparece  
Cual arista que el viento llevó.

Dios de paz desde el cielo bendiga  
Junto al ara la ilustre BANDERA,  
No ya mas á la trompa guerrera  
Preste aciaga la muerte su voz:

Entre risas de amor el olivo  
Nos anuncie la paz y alianza,  
Vencedor de la torva venganza  
Que abortó la discordia feroz.

Realistas! invicta Barcina!  
Rayó al fin este día de gloria!  
Por do quier hallareis la victoria  
Si os conduce el insigne pendon:

A su vista el demócrata altivo,  
Que aun abriga veneno en su pecho,  
Temblará de pavor y despecho,  
Bramará de rubor y baldon.

Virtud santa en los pechos inspire  
Odio al crimen, piedad al hermano;  
No pretenda al rencor inhumano  
El color de lealtad usurpar:

Defensor del Altar y del Trono  
No se ceba en la sangre inocente,  
El valor se vé arder en su frente  
La justicia en su pecho brillar.

Ni se place en el himno de muerte  
Entre enjambres de viles secuaces,  
Ni en bramar, cual los buitres voraces  
Que encarniza el hambriento furor:

Ni perturba con voces impuras  
El silencio en la bóveda santa,  
Ni profana con pérfida planta  
La sagrada mansion del Señor.

Aunque inmovil echado entre grillos  
El vil monstruo parezca sin vida,  
No os engañe su fama mentida,  
Vigilad: vela siempre el que es fiel.

De la paz amadores sinceros  
No olvideis que tal vez está vivo:  
Preferid la corona de olivo,  
Mas sabed merecer el laurel.

# BOLETIN

## DE LAS CARTAS ESPAÑOLAS.

### CRÓNICA FILARMÓNICA.

*Ópera nueva de un compositor español.*

**P**arece estar decidido que se ponga en escena una *ópera nueva*, compuesta por un joven aragones, llamado don Tomás Genovés, cuya aplicación es conocida y apreciada de los apasionados á la música. El Excelentísimo Ayuntamiento, á cuyo cargo estan ahora los Teatros, dá en esta resolución una nueva prueba del celo con que procura fomentarlos; y el señor Corregidor de esta Heróica Villa, que ha hecho reconocer la ópera de que se trata por hábiles profesores, ha demostrado el interés que le anima en favor de una producción española. Las dificultades que suelen encontrar al principio de su carrera los genios nacientes, no pocas veces han sido causa de que estos desmayen, y de que se vean malogradas las mejores esperanzas. Las *Cartas Españolas*, cuyo título indica suficiente el espíritu que anima á su redacción; el permiso especial que han logrado del REY NUESTRO SEÑOR para publicarse; y la Augusta protección que obtienen de la idolatrada MARIA CRISTINA DE BORBON, Reina sin par, y cual ninguna adorada, son títulos muy poderosos, para que en ellas nunca se desperdicie la ocasión de estimular á los talentos de nuestro país, distinganse estos en el género que fuere. Bajo este aspecto, y sin entrar todavía en pormenores artísticos, relativos á una obra que ha de juzgar el gran tribunal del Público, diremos siempre que este no puede menos de prevenirse de un modo favorable hácia un joven, nacido y educado en España, que al ofrecer el tributo de sus primeros ensayos, debe esperar en la ilustrada indulgencia de sus compatriotas. Los que conocen cuan difíciles son los primeros pasos que se dan en el camino de las artes, se hallarán mas impulsados al generoso sentimiento de la benevolencia.





El señor Corregidor, que (según va dicho) ha recogido nociones concernientes á la obra del señor Genovés, ha obedecido al impulso de sus sentimientos españoles, y si la ópera (como es de esperar) obtuviese buen éxito, podrá gloriarse de haber contribuido eficazmente á que la Euterpe nuestra tenga en su corte un nuevo alumno que la honre.

El título de la ópera es el de la *Rosa blanca*, e la *Rosa Rossa*. El célebre Mayer ha escrito sobre este mismo argumento. El señor Genovés no ha tratado de rivalizar con profesor tan insigne; pero la dificultad de buenos librettos es muy grande, y aun en la misma Italia luchan con ella los maestros mas acreditados: de consiguiente, el argumento escogido por el compositor español, nace únicamente de esta circunstancia, y creemos oportuno prevenirlo.

Sabemos que el director del Real Conservatorio de Música don Francisco Piermarini, ha presentado al autor español á los cantantes italianos que han de ejecutar su obra. Los que profesan las Bellas artes deben fraternizar fácilmente, y bajo este aspecto, no es dudoso que los actores de la ópera se esmeren en coadyuvar á que el señor Genovés continúe sus estudios, alcance el mejor juicio posible de los espectadores, y recoja el fruto de su aplicación.

Nosotros no conocemos la ópera, y conservamos íntegra nuestra independencia para examinarla: pero las reflexiones anteriores nos han parecido oportunas, sobre todo para los que no saben lo borrascoso que es el piélagos de los *vestuarios teatrales*. En ellos, un autor que empieza, podrá tener mas ó menos fortuna; pero, de un modo ú otro, siempre ha de pagar algo por su patente de noviciado.

---

## REMINISCENCIAS LITERARIAS ESPAÑOLAS.

---

¡Cuánto cambian las *modas*! (dicen unos.) — ¿Y para qué? (observan otros)... Para verlas girar en un mismo círculo, y volver hoy las que antes se desecharon. — «Sí, (replican algunos), pero lo que hay que notar en ellas son los *caprichos* con que las diversifican las mujeres.

Con efecto, así sucede. La *moda* en el sexo femenino produce los resultados de un prisma encantador que presenta los objetos con mil

visitosos cambiantes. *Calderon* lo explica diestramente en este diálogo

NARCISO Y BATO.

*Narciso.*  
 ¿Pues hay usos en los talles?

*Bato.*  
**SÍ:** yo me acuerdo haber visto

Usarse un año á los pechos,  
Y otro año á los tobillos.

Y esto no es mucho ; que en fin

Consistia en los vestidos :

**M**as en las caras me acuerdo

## El tener usos distintos

Las mugeres.

*Narciso.*

En las caras

Que naturaleza hizo

## Also?

*Bato.*

Un tiempo se dieron

En usar ojos dormidos :

No había hermosura despierta,  
Y todo era mirar *cizco*.

Usáronse oíos rasgados.

Luego, y dieron en abrirlos

Tanto, que de *temerosos*

Se hicieron *espantadizos*.

Las bocas chicas entonces

Era de lo mas valido,

Y andaban por esas calles

Todas, los *lábios fruncidos*.

Dieron en usarse grandes.

Y en aqueste instante mismo

Se desplegaron las bocas:

Y dejando lo garifo,

De lo pequeño, pusieron

De lo pequeño, pasieron  
Su perfeccion en lo limpio

De lo *grande*, hasta enseñar

Dientes, muelas y colmillos.

CALDERON: (*Eco y Narciso.*)

La idea está desenvuelta con el resabio del gusto que se prestaba al lenguaje del *Gracioso*; pero encierra una descripción exacta del *imperio de la Moda*. Por mas que griten algunos *rancios*, está visto que el *Mundo* siempre ha sido el mismo.

## MISCELÁNEA.

**NOTICIAS FILARMÓNICAS.** — La compañía de ópera alemana, que está dando representaciones en el teatro italiano de París, continúa proporcionando entradas muy crecidas. El *Don Juan de Mozart*, ha producido últimamente gran entusiasmo. *Mme. Schrader-Devrient*, es la cantatriz que mas se distingue. — Ya en otra ocasión una compañía inglesa produjo igualmente mucho efecto; de suerte, que la escena de aquel teatro puede considerarse como impregnada de verdadero *Cosmopolitismo*. — Escriben de Roma que el estado de sus teatros nada tiene de satisfactorio. Acaba, sin embargo, de ejecutarse una ópera nueva del célebre *Paccini*, titulada: *Cesare in Egitto*. Lo mismo que en las demas composiciones de este maestro, se observa en esta una factura fácil, y el hábito de los grandes resultados escénicos. Han cantado en ella un jóven tenor llamado *Lorenzo Salvini*: otro tenor cuyo nombre es *Casini*, y de *prima donna*, la Señora *Manghini*. — El famoso *Barballa*, empresario hace muchos años de los teatros de Nápoles, parece que abandona esta especulación, á causa de las grandes pérdidas que ha experimentado de algun tiempo á esta parte. — La célebre cantatriz *Municipielle Fodor* se retira de la escena. — El tenor *Rubini* ha alborotado en Londres en el papel de *Ernesto*, en la ópera del *Pirata*. *Madama Rubini* (antes *Mademoiselle*



*Chaumel*) ha cantado también en la misma ópera, con singular aplauso. — La salida de la *Pastu* en dicha capital en la *Medea* de Mayer, ha sido un verdadero triunfo. Esta cantatriz ha escogido la *Ana Bolena* de *Donizetti*, para su beneficio. — *Paganini* (el gran violinista) ha disgustado á los ingleses por haber elevado el precio de los billetes en sus conciertos á un punto superior al que han puesto en los suyos otros artistas del país. — En Viena se ha abierto el teatro *Kæronerthor*, con la ópera: *Der hœlzerne Sœbel*, (*El suble de palo*), arreglada por el caballero *Scyfried*. — Las óperas nuevas recientemente ejecutadas en Nápoles, son: *Il Carriere d'Idogonda*, música del maestro *Maria Aspa*: se ha ejecutado dos noches solamente. La ópera *La Strega di Derneglengh*, del maestro *Dionisio Pogltano Gugliardi* ha logrado un éxito mucho mas ventajoso. — La *Neve*, comedia lírica, escrita por *Romani*, y puesta en música por el maestro *Ricci*, no ha satisfecho al auditorio, á pesar de los esfuerzos de los cantantes *Pantanelli*, *Frezzolini*, *Giordannesi* y *Reina*.

**SUICIDIOS.** — Se ha notado que, proporcionalmente hablando, hay menos suicidios en Londres que en París. En Londres se calculan 2 sobre 1000 anualmente; y en París hay sobre 42 en igual proporción. En Copenhague el número de suicidios se ha doblado casi en progresión ascendiente en estos últimos veinte años. Pero es en Prusia en donde existen los pormenores mas completos relativos al suicidio. En el espacio de 6 años ha habido varios cientos de personas en Berlin que se han dado voluntariamente la muerte, por los motivos siguientes:

Suicidios por causas de ofensas hechas al honor.	14
Por locura.	61
Por borracheras y libertinage.	54
Por miedo del castigo.	32
Por amores.	12
Por desavenencias conyugales.	11
Por fastidio de la vida.	3
Por enfermedades y dolores físicos.	12
Por exaltacion de opiniones.	1
Por causas desconocidas.	307

507

Por lo que toca á los diferentes medios de suicidarse, hé aqui del modo que lo han cumplido los que se han arrojado á tan bárbaro crimen, y el número de personas en cada género de suicidas.

Con armas de fuego.	234
Ahogándose.	165
Con cuchillo ó puñal.	60
Tirándose por los balcones.	19
Cortándose el pescuezo.	17
Envenenándose.	10
Abriéndose una arteria.	2

Los suicidas prusianos, á estilo de los ingleses, tienen una singular predilección por el ahorcamiento: los franceses se inclinan mas á tirarse de lo alto de alguna ventana, ó de un tejado, ó de una

columna. El suicidio es en todos los países mas practicado entre los hombres que entre las mugeres. De gentes que hayan acudido al fuego para perecer en él, la historia refiere tres ejemplos. El del filósofo Empedocles, que se precipitó en el crater del Etna: el de un francés, que le imitó en 1820, en el Vesuvio; y el de una inglesa, que se arrojó, hace unos veinte años, á una hoguera.

Los suicidios son muy frecuentes en los países en donde hay revoluciones y gobiernos demagógicos; y por el contrario son muy raros en los gobiernos monárquicos.

**VALENCIA VINDICADA.** = Con este titulo ha dado á luz don Luis Lamarea un opúsculo, que debe ser muy del agrado de los valencianos. Defiéndelos con efecto de la nota de ligereza que otras provincias les echan en cara, y que en muchos papeles han sostenido varios escritores superficiales y mal prevenidos. Con este motivo, el redactor de un periódico, ha recordado unos versos compuestos por Don Francisco Gregorio de Salas, á quien llama *insulso coplero*; y sin mezclarnos en el fondo de la cuestion, en la que conocemos que el periodista habló con acierto, recordamos la décima que se ha tenido presente al formar la critica, y en la que Salas se explicaba de esta suerte:

Valencia, fuera de chanza,	Son de corazon muy frio;
Que infunde á todos infierno,	Habitan siempre en el rio;
Un espíritu ligero,	Y al fin tienen de este modo
Muy dispuesto á la mudanza.	La sustancia para todo
Llévan muy floja la panza;	De gente de regadio.

**EPIGRAMAS.** = Composicion muy difícil, si ha de estar escrita con la limpieza y con el arte que pide su objeto. Algunos creen haber hecho un epigrama, y lo que ha producido su pluma ó salido de sus lábios, es una trivialidad, hija del mal gusto, cuando no una verdadera desvergüenza, embutida en consonantes mas ó menos bien acondicionados. Por eso son tan raros los buenos poetas epigramatistas. Baltazar de Alcázar y Salvador Polo, entre nuestros antiguos, y don Juan Iriarte y don José Iglesias entre los modernos, nos han dejado en este género composiciones llenas de finura y de agudeza, sin contar otros varios ingenios que igualmente han sobresalido en este género. Tenemos una coleccion de epigramas, unos inéditos, y otros que, aunque impresos en varios papeles sueltos, no son generalmente conocidos, y amenizaremos con ellos algunos párrafos. Es empeño el que hemos formado de que en esta *Miscelánea* há de haber salsa para todos los paladares. Los que gustan, pues, de epigramas, pueden leer los dos siguientes:

<i>Mulas señales.</i>	<i>El juramento amoroso.</i>
Cuando una niña graciosa,	Juré yo sobre una rosa, <i>pollos</i>
Que ha estado siendo coqueta,	Oh Silvia, amarte y quererte,
Mucho tiempo, y pizpereta,	Hasta que la cruda muerte
Alegrilla y quisquillosa;	Me arrebatase furiosa,
Se torna triste y llorosa,	Te guardé fé, Silvia hermosa;
No se quiere divertir,	Mas sabrás que á lo mejor
Y sin jugar ni reír,	Un viento murmurador
Dejando ya de charlar,	Vino con soplo violento,
Dá á todos en qué pensar,	Y se llevó en un momento
¿Qué es lo que quiere decir?	Mi juramento y la flor.





**EL NOGAL DE BENEVENTO.** = Con este título, y después de la representación (muy fría en medio del calor del tiempo) de una comedia *antigua* refundida á la *moderna*, se ha estrenado el 24 del corriente en el coliseo de la Cruz un baile *nuevo*, que al segundo día fue *viejo*, según la esterilidad del concurso. Una chisla que aunque no estrepitosa, tuvo una tendencia muy simpática con el disgusto de los espectadores, resonó paulatinamente por el teatro, y la anunciada composición danzomana, á pesar de sus fantasmagorías y de sus brujas, lejos de encantar y de *hechizar* á nadie, cayó sin duda en el cartón de las inutilidades escénicas. Las señoras Volet y Bazire, en un terceto que bailaron con Cozzer, no estorbaron que el barco se fuese á pique. La tempestad no fue grande; pero la hubo. Los espectadores salieron á la calle echando pestes, y á pesar de haberse *achicharrado* en el espectáculo, mas  *frescos* que una lechuga.

**LITERATURA.** = Hace algun tiempo que se anunció la novela titulada: *El Caballero del Cisne*; escrita por don Ramon Lopez Soler. Es tan diferente, por su mérito, de la multitud de obras, cuyos anuncios embadurnan las esquinas, que debemos decir que los literatos de primer orden han hallado en ella una porción de circunstancias que la hacen recomendable. El autor se distingue por la vehemencia de su imaginación, á la cual hay que agregar la pompa del estilo, la valentía de las imágenes y la gallardía del lenguaje. En estos cuadernos tendremos siempre por objeto predilecto lo que se consagre á la gloria nacional, y procuraremos ser en ellos los intérpretes del buen gusto y de la sana critica. Por lo mismo debemos anunciar que el *Caballero del Cisne* tiene un derecho á la consideración de los buenos lectores. Lucen en esta obra la gentileza y la elegancia, y el estímulo que se debe á su apreciable autor nos hace trasladar las siguientes frases estampadas en una carta que se nos dirigió desde Valencia, cuando la obra salió á luz. «Don Ramon Lopez Soler (se nos decía) es un catalan que ha cursado la abogacía, de edad que apenas raya en los 28 años, dotado de un ingenio secundario. Acaso gusta en demasía de perderse en países imaginarios y risueños. Su carácter es amable, cortés; ama lo maravilloso con pasión, y se exalta siempre que lee las obras de Lord Byron, y otros escritores de su género. Jóven de las mayores esperanzas, si llega á vencer completamente su timidez, la literatura española tendrá en él un gran medio de enriquecer su galería, tan poco provista, de novelas originales.

Añadiremos que el célebre Moratin apreció al Sr. Lopez Soler en Barcelona; como á un querido discípulo, y que disfruta de la amistad del Sr. Duque de Frias, de la de don Juan Nicasio Gallego, y de otros literatos distinguidos.

Tenemos en nuestro poder algunos versos que nos han sido dirigidos por el Sr. Soler, y nos será grato amenizar algun cuaderno con ellos.

**NO LO ENTIENDO.** = Así se explicaba, viendo el aviso del último número de esta obra, cuando se ofrecen *cuatro cuadernos* á los suscriptores por el mismo precio que antes se les daban *tres*, un pobre hombre de aquellos que por malicia y por torpeza figuran distinguidamente en el mapa de los tontos. «*No lo entiendo*» (repetir con énfasis). = Preguntóle un oyente, que ¿cuál cosa era lo que no entendía? = «Esto de las *Cartas Españolas*: (replicó con gravedad el *no entendedor* personaje). ¿Cómo viven? ¿Cómo siguen con ese

«¿So de edicion y de láminas?» = «Siguiendo.» = «Ya: eso sí; pero me admiro de que ya llevan un volumen, y van camino del segundo.» = «¿Qué importan (repuso el otro) un volumen ni dos? Muchísimos son los que podrian componerse con las cosas que *umd. no entiende.*»

**SRA. CONCEPCION RODRIGUEZ.** = El *diario de Valencia* publica un largo artículo relativo al mérito de esta actriz, que ha representado en aquella ciudad, en piezas de diferente género. La elogia mucho, y esto no sorprende á cuantos conocen lo mucho que ha adelantado en su profesion, y los constantes esfuerzos con que procura captar la benevolencia del público. El artículo se conoce que está hecho por hombre inteligente. Entre otras cosas, hablando de lo bien que la Sra. Rodriguez figura al fin de la tragedia la *Dida*, recuerda el dicho de un autor moderno, que se explica de esta suerte: «El actor instruido debe crearse un modo noble é imponente de exalar el último suspiro: porque en el teatro, lo mismo que en la escena del mundo, *es muy difícil morir bien.*»

El articulista aconseja á la Sra. Rodriguez que procure deponer los resabios de la escuela francesa; esto es, «aquella cadencia acompañada, aquella especie de sononete que proviene de apoyarse constantemente sobre un mismo tono en los finales de los periodos.»

La observacion del critico no carece de justicia. Una de las cosas que ciertamente contribuyeron á la gran celebridad de Miquez, fue la destreza con que aquel insigne actor evitó este escollo. Conoció que el verso alejandrino que recitan los franceses, en razon del mecanismo de su construccion, no puede correr con la rapidez y soltura que nuestros versos, y antes bien la cesura y continuo martilleo de sus rimas es natural que arrastre á la afectacion. El actor Latocre, que sin disputa es uno de los buenos talentos que puee la escena española, suele tambien incurrir en este defecto. Es mucho, sin embargo, lo que se ha corregido de él, y debe esperarse que le haga desaparecer del todo.»

**TEATROS DE MADRID.** = Las novedades últimas son; *El Condestable de Chester*, ópera de *Paccini*, en el teatro del Principe; y en el de la Cruz, el drama titulado: *Clarisa*.

La ópera ha gustado; pero estando ciertos de que gustará mucho mas, para entonces diferimos el hablar de ella con mayor detencion. Los esfuerzos de la Señora *Carl* no le han sido infructuosos; y la Señora *Tossi*, desplegando toda la superioridad artistica que se le reconoce, ha logrado aplausos de entusiasmo. La primera representacion se vió honrada con la presencia del Sermo. Sr. Infante Don Francisco de Paula y la de su Augusta Esposa.

El drama de la Cruz no carece ni de interés, ni de desatinos. Las decoraciones no son malas; el desempeño escénico pasable: la concurrencia corta. Cada acto se divide en *dos partes*; invencion nueva, que simpatiza con la que descubrió el empresario de los toros, para dividir las funciones en *mitades*. En lo sucesivo podrá decirse, la *primera mitad* del acto primero; la *segunda mitad* del acto segundo, y así hasta el infinito. ¿Qué razon hay para detenerse? ¿No se representan piezas en seis actos? Subdivídanse estos, háganse *uno, dos y tres*; y *pointe*, si á mano viene; y de esta suerte es posible que un drama dure semanas enteras, á estilo de los de los Chinos. Todo es convenir en ello, y formar del coliseo un campamento; á donde puedan llevarse las camas y la despensa.



**LECTURA ATERRADORA.** = La *Galería Fúnebre* del señor Zaragoza vuelve locos á sus lectores. Ya hemos hablado de tan portentosa coleccion de *Sombras Ensangrentadas*, y el público ha visto la escaramuza que ha promovido. Todos los interlocutores que figuran en este drama crítico, quieren apropiarse el mérito de su descubrimiento. Pero el señor Zaragoza nos parece que es quien ha puesto el punto sobre la i, segun la copia de compradores que acuden á tomarle el género. Por de pronto ha adivinado en cuanto á lo que dijo de los terrores pánicos que la lectura de sus tomos ha de producir en las tímidas jovencitas; y sino, ahí vá una *anecdottilla* reciente, que garantizamos como muy exacta.

Una señora (muger de un empleado público de esta capital,) en vista del tremendo anuncio de las *sombras* y de los *espectros*, envió á suscribirse á dicha coleccion. Madre de una numerosa familia, tuvo ocasion de observar que la obra fue cogida con ansia por sus hijos, y aun produjo disputas entre ellos, sobre quien habia de leerla primero. Hace pocas noches, que siendo las dos ó las tres de la madrugada, se oyeron en la alcoba de la hija mayor, señorita de quince años, unos quejidos y sollozos descompasados que debieron alarmar. El padre, la madre, los hermanos, los criados, quien con la lamparilla, quien con farol, quien con el candil, todos asustados, vuelan al dormitorio de la señorita; y la encuentran en la cama gimiendo, llorando, llamando, suspirando, y el corazon palpitando. Advertíase que el primer volumen de las *sombras ensangrentadas* le habia servido de sabrosa lectura antes de dormirse, y le tenia en el veladorcito inmediato á la cama. Preguntanla á una voz, ¿qué es lo que tiene?.. Y la pobre señorita, los ojos espantados, la voz balbuciente y trémula, y con explicacion agitada, responde que una horrible vision que se ha refugiado á una de las cortinas de las puertas vidrieras la ha acosado, zumbado en derredor, y dado un rato tenebroso y atroz. Se la consuela; se le dice que no puede ser: ella insiste, y repite que la vision se ha ido á la cortina.... Se vá pues á la cortina.... ¿Y cual era la vision, metida en uno de los pliegues de la tela?.. Una mosca.

Soy de opinion que la tal aventura será causa de que otros suelten tambien la *mosca*. Esto es lo que importa al autor; y en ganar dinero no se dirá de él, que vé visiones.

**IMPROVISACION.** = Habiéndose preguntado por un forastero á cierto sugeto, quien era una señora á quien saludó que estaba en un balcon, y que es conocida por su hermosura, y por su amable carácter, se le respondió con la siguiente

*Quintilla Endecasílabo.*  
 ¿A qué decir de esta Deidad los nombres,  
 Aunque saberlos con instancia quieres?  
 Bástete en ella ver, sin que te asombres,  
 La desesperacion de las mugeres,  
 Y el amor y el encanto de los hombres.

**ÓPERA.** = No es fácil enumerar la multitud de veces que hemos oído la *Ceneréntola* de Rossini, en Londres, Paris, y otras grandes capitales. Hace años que se ejecuta, casi sin interrupcion, en todas partes. A pesar de tanta repeticion, al volverse á poner ahora en escena en nuestro teatro, debemos confesar que (participes del gusto

publico) le hemos recibido muy grande al ver el excelente desempeño de esta deliciosa produccion lirica. *Inchindi* sobre sale en el papel de *Dandini*; y *Muggioroti*; aunque tiene que luchar con las grandes reminiscencias de *Galli*; ha contribuido al buen resultado de la funcion. La señora *Eskrin* (que deberiamos haber citado la primera) ejecuta el papel de *Gerentola* de una manera muy apreciable, cantándole con un gusto perfecto, y luciendo su excelente personal con particular elegancia.

**VIAJES DE ACTORES.**—Algunos del teatro de la Cruz han salido ya á sus excursiones provinciales. *García Luna* corre las provincias, y la señora *Ridaura* ha ido á Granada. — *Montaño* ha tomado la misma ruta, que la señora *Ridaura*, y en Granada podrán aprovechar la estacion calorosa, dando juntos algunas representaciones.

NOTA. Hacemos presente que la publicacion de esta obra comenzó en 27 de marzo, y en igual fecha de julio van dados 12 cuadernos: de consiguiente se ha cumplido la oferta de dar *tres cuadernos al mes*.

Con el cuaderno 13 (que es el presente) empieza la condicion de dar *cuatro* en cada mes á los señores suscriptores, y bajo este aspecto debe entenderse.

El cuaderno inmediato tendrá lámina.



2  
 Tomo II